叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1878年3月，(the Nursery, March 1878, Vol. Xxiii. No.) 000001

2. 《育婴室》，1878年3月，(the Nursery, March 1878, Vol. Xxiii. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1878年3月，(The Nursery, March 1878, Vol. XXIII. No.)

[-]
[65]
[-]

[65]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . — [noʊ] . [θriː] .
VOLUME **XXIII** **.** **—** **No** **.** **3** **.**
体积 二十三 . — 不 . 3 .

第 23 卷—第 3 期

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ɪn] [proʊz]
IN **PROSE**
在 散文

散文

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] -
In **the** **Swing** **67**
在 这 摇摆 -

在 Swing 67 中

[haʊ] [maɪ] [bɔɪz] [helpt] [ðer; ðər] ['mʌðər] -
How **My** **Boys** **Helped** **Their** **Mother** **69**
如何 我的 男孩们 帮助 他们的 母亲 -

我的儿子们如何帮助他们的母亲 69

" [stɑːp] [ðæt] ['kwɔːrəlɪŋ] . " -
" Stop That Quarrelling . " 71
" 停止 那 争吵 . " -

“停止争吵。”71

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [kæl'kʌtə] -
A Letter from Calcutta 73
一个 信 从 加尔各答 -

来自加尔各答的一封信 73

['preri] [dɔːgz] -
Prairie Dogs 75
草原 狗 -

草原犬鼠 75

[ðə; ði]['kætbɜːrd] -
The Catbird 79
这 猫鸟 -

Catbird 79

[haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][kæt] -
How to Draw a Cat 80
如何 到 画 一个 猫 -

如何画一只猫 80

['pleɪɪŋ] [kʊk] -
Playing Cook 81
玩耍 厨师 -

玩转库克 81

[haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] -
How a Boy Caught a Fish with His Nose 82
如何 一个 男生 捕捉 一个 鱼 和 他的 鼻子 -

男孩如何用鼻子钓到鱼 82

[æn; ən][oʊld]['feɪb(ə)l] -
An Old Fable 83
一个 老的 寓言 -

古老的寓言 83

['aʊər; ɑːr][flai] -
Our Fly 84
我们的 飞 -

我们的 Fly 84

['græn,pɑːz] [wɑːtʃ] -
Grandpa's Watch 85
爷爷的 手表 -

爷爷的手表 85

['hɛlɪnz] [bɜːrd] -
Helen's Bird 87
海伦的 鸟 -

海伦的鸟 87

[ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] -
The Geese and the Hawk 90
这 鹅 和 这 鹰 -

大雁与鹰 90

['meɪbəlz] ['siːkrɪts] -
Mabel's Secrets 91
梅布尔的 秘密 -

梅布尔的秘密 91

[ðə; ði] [snoʊ] ['kʌntri] -
The **Snow** **Country** **94**
这 雪 国家 -

雪国94

[ɪn] [vɜːrs]
IN **VERSE**
在 诗

诗歌

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][dɔːg] -
Nobody's **Dog** **66**
没有人 狗 -

无人之狗 66

[ðə; ði] [nuː] [muːn] -
The **New** **Moon** **68**
这 新的 月亮 -

新月 68

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] -
The **Girl** **Who** **is** **Always** **Good** **72**
这 女孩 WHO 是 总是 好的 -

总是乖乖女 72

[ðə; ði] [striːt] - ['pleɪər] -
The **Street** **-** **Player** **77**
这 街道 - 玩家 -

街头玩家 77

[θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] -
Three **Little** **Chicks** **Born** **in** **a** **Shoe** **89**
三 小的 小鸡 出生 在 一个 鞋 -

鞋子里诞生的三只小鸡 89

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stuːd(ə)nt] -
The **Little** **Student** **93**
这 小的 学生 -

小学生93

[ðə; ði] - ['pɑːrti] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [-]
The **Froggie's** **Party** **(** **with** **music** **)** **96** **[** **66** **]**
这 - 派对 (和 音乐) - [-]

青蛙的派对（带音乐）96[66]

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][dɔːg] .
NOBODY'S **DOG** **.**
没有人 狗 .

任何人的狗。

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][dɔːg] .
NOBODY'S **DOG** **.**
没有人 狗 .

任何人的狗。

[ɛn'ɛl 'waɪ][ə; eɪ]['dɜːrti] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [dɔːg] !
NLY **a** **dirty** **black** **-** **and** **-** **white** **dog** **!**
仅 一个 肮脏的 黑色的 - 和 - 白色的 狗 !

只是一只脏兮兮的黑白相间的狗!

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm]['eni] [deɪ] ,
You **can** **see** **him** **any** **day** **,**
你 能 看 他 任何 天 ,

你每天都可以见到他。

[trɔtɪŋ] ['miːkli] [frʌm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] :
Trotting **meekly** **from** **street** **to** **street** **:**
小跑 温顺地 从 街道 到 街道 :

温顺地从一条街小跑到另一条街:

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] ,
He **almost** **seems** **to** **say** **,**
他 几乎 似乎 到 说 ,

他似乎在说:

[æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['wɪstf(ə)l] [aɪz] ,
As **he** **looks** **in** **your** **face** **with** **wistful** **eyes** **,**
作为 他 看起来 在 你的 脸 和 怅惘 眼睛 ,

他用充满渴望的眼神望着你,

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [wei] .
" **I** **don't** **mean** **to** **be** **in** **your** **way** **.**
" 我 不 意思是 到 是 在 你的 方式 .

“我不想妨碍你。”

" [hɪz; ɪz][teɪl] [hæŋz] ['druːpɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] ;
" **His** **tail** **hangs** **drooping** **between** **his** **legs** **;**
" 他的 尾巴 悬挂 下垂 之间 他的 腿 ;

他的尾巴耷拉在两腿之间;

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [sper] :
His **body** **is** **thin** **and** **spare** **:**
他的 身体 是 薄的 和 空闲的 :

他身材瘦削精瘦:

[haʊ] [hiː; hi] ['enviz] [ðə; ði] [sliːk] [ænd; ənd] [wel] - [fed] [dɔːgz] ,
How **he** **envies** **the** **sleek** **and** **well** **-** **fed** **dogs** **,**
如何 他 羡慕 这 光滑 和 出色地 - 美联储 狗 ,

他多么羡慕那些毛发油亮、吃得饱饱的狗啊!

[ðæt] [θraɪv] [ɑːn][ðer; ðər]['mæstərz] - [ker] !
That **thrive** **on** **their** **masters** **'** **care** **!**
那 蓬勃发展 在 他们的 大师 - 关心 !

它们靠主人的照料茁壮成长!

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚz] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
And **he** **wonders** **what** **they** **must** **think** **of** **him** **,**
和 他 奇迹 什么 他们 必须 思考 的 他 ,

他想知道他们会怎么看待他。

[ænd; ənd] [griːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrd] [fer] .
And **grieves** **at** **his** **own** **hard** **fare** **.**
和 悲伤 在 他的 自己的 难的 票价 .

他为自己艰苦的伙食感到悲伤。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['frendli] [feɪs] , —
Sometimes **he** **sees** **a** **friendly** **face** **,** **—**
有时 他 看到 一个 友好的 脸 , —

有时他会看到一张友善的面孔, ——

[ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] ;
A **face** **that** **he** **seems** **to** **know** **;**
一个 脸 那 他 似乎 到 知道 ;

一张他似乎认识的面孔;

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['mæstər]

And	thinks	it	may	be	the	master
和	思考	它	可能	是	这	掌握

并认为它可能是主宰

[ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

That	he	lost	so	long	ago	;
那	他	丢失的	所以	长的	前	;

他很久以前就失去了;

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dɛəz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ,

And	even	dares	to	follow	him	home	,
和	甚至	敢于	到	跟随	他	家	,

甚至还敢跟踪他回家,

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [soʊ] !

For	he	loved	his	master	so	!
为了	他	喜爱	他的	掌握	所以	!

因为他如此爱他的主人!

[pʊr] [dʒæk] !

Poor	Jack	!
贫穷的	杰克	!

可怜的杰克!

['hiːz] ['oʊnli] [mɪ'steɪkən] [ə'gen] ,

He's	only	mistaken	again	,
他是	仅有的	错误	再次	,

他又一次弄错了。

[ænd; ənd] [stoʊnd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ;

And	stoned	and	driven	back	;
和	吸食大麻	和	驱动	后退	;

被石头砸中,然后被赶了回去;

[bʌt; bət] ['hiːz] [juːst] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [naʊ] ,

But	he's	used	to	disappointments	now	,
但	他是	用过的	到	失望	现在	,

但他现在已经习惯了失望。

[ænd; ənd] [teɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['biːtn] [træk] ;

And	takes	up	his	beaten	track	;
和	需要	向上	他的	被打败	追踪	;

他继续走他熟悉的路;

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [dɔːg] , [fɔːr; fər] [huːm] ['noʊbɑːdi] ['kɛrz] , —

Nobody's	dog	,	for	whom	nobody	cares	,	—
没有人	狗	,	为了	谁	无人	关心	,	—

无人问津的狗,无人关心的狗——

[pʊr] [ʌn'fɔːrtʃənət] [dʒæk] !

Poor	unfortunate	Jack	!
贫穷的	不幸	杰克	!

可怜的杰克!

[fred] [biː] . [kɪŋ] . [-]

Fred	B	.	King	.	[	67	]
弗雷德	B	.	国王	.	[	-	]

弗雷德·B·金。[67]

[ɪn] [ðə; ði] [swɪŋ] .

IN	THE	SWING	.
在	这	摇摆	.

在秋千上。

[ðə; ði] [swɪŋ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][oʊk] - [triː] [ɪn] ['grænd,məðɚz] [groʊv] .

The	swing	was	hung	from	an	old	oak	-	tree	in	grandmother's	grove	.
这	摇摆	曾是	悬挂	从	一个	老的	橡木	-	树	在	祖母的	树林	.

秋千挂在祖母树林里的一棵老橡树上。

[ðer; ðər]['meɪbəl][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ] ['evri] [faɪn] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ,

There	Mabel	and	I	used	to	go	every	fine	summer	morning	before	breakfast	,
那里	梅布尔	和	我	用过的	到	去	每一个	美好的	夏天	早晨	前	早餐	,

每个晴朗的夏日早晨，我和梅布尔都会在早餐前去那里。

[ænd; ənd] [swɪŋ] [fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .

and	swing	for	five	minutes	.
和	摇摆	为了	五	分钟	.

荡秋千五分钟。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [swɪŋ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðæt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]

We	did	not	swing	longer	than	that	because	too	much	of	this	kind	of
我们	做过	不是	摇摆	更长	比	那	因为	也	很多	的	这	种类	的

['eksərsaɪz][ɪz][nɑːt] ['helθi] .

exercise	is	not	healthy	.
锻炼	是	不是	健康	.

我们没有挥杆更长时间，因为这种运动过度对健康不利。

[wʌns] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [swʌŋ] [hɜːr; hər]['veri] [haɪ] , ['meɪbəl][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] ,

Once	,	when	I	had	swung	her	very	high	,	Mabel	had	a	fall	,
一次	,	什么时候	我	有	摇摆	她	非常	高的	,	梅布尔	有	一个	落下	,

有一次，我把她高高举起，梅布尔摔了下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [tʌfts] [ʌv; əv][sɔːft] [græs] ;

but	it	did	not	hurt	her	,	for	she	fell	among	some	tufts	of	soft	grass	;
但	它	做过	不是	伤害	她	,	为了	她	跌倒	之中	一些	簇绒	的	柔软的	草	;

但她并没有受伤，因为她跌倒在一些柔软的草丛中；

[bʌt; bət] , [ɪf] [hɜːr; hər] [hed] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][stoʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [hɜːr; hər] [greɪt]

but	,	if	her	head	had	struck	a	stone	,	it	might	have	done	her	great
但	,	如果	她	头	有	击	一个	石头	,	它	可能	有	完毕	她	伟大的

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

但是，如果她的头撞到石头，可能会对她造成很大的伤害。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] . [-]

After	that	we	were	both	more	careful	.	[	68	]
后	那	我们	是	两个都	更多的	小心	.	[	-	]

之后我们俩都更加小心了。[68]

[faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] [sɪns] [ðoʊz] [deɪz] .

Five	years	have	gone	by	since	those	days	.
五	年	有	已消失	经过	自从	那些	天	.

距今已经五年了。

[wiː; wi][bəuθ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ˌjuː 'es] ,

We	both	go	to	school	,	and	I	do	not	think	you	would	know	us	,
我们	两个都	去	到	学校	,	和	我	做	不是	思考	你	会	知道	我们	,

我们俩都在上学，我想你不会认识我们。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['laɪknəsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

from	the	likenesses	in	the	picture	.
从	这	肖像	在	这	图片	.

从图片上的相似之处来看。

[bʌt; bət][nekst] ['sʌmər] [wi:; wi][hoʊp][tu:; tə]['vɪzɪt] ['grænmʌðər] [wʌns] [mɔ:r] ,
But next summer we hope to visit grandmother once more ,
但 下一个 夏天 我们 希望 到 访问 祖母 一次 更多的 ,

但我们希望明年夏天能再去看望奶奶一次。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vaɪv] [oʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][oʊld][oʊk] - [tri:] .
and we shall revive old times in the swing under the old oak - tree .
和 我们 将 复活 老的 时代 在 这 摇摆 在下面 这 老的 橡木 - 树 .

我们将在老橡树下的秋千上重温旧时光。

[ðə; ði][slaɪ] ['skwirəlz] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] ; [ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪl] ['twɪtər] ,
The sly squirrels will come out and look at us ; the birds will twitter ,
这 狡猾 松鼠 将要 来 出去 和 看 在 我们 ; 这 鸟类 将要 叽叽喳喳 ,

狡猾的松鼠会出来打量我们；鸟儿会鸣叫，

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][nests][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]
and try to make us think that they have no nests in the trees and
和 尝试 到 制作 我们 思考 那 他们 有 不 巢穴 在 这 树木 和
[bʊʃɪz] [ˌðerə'baʊts] :
bushes thereabouts :
灌木丛 大约 :

并试图让我们认为它们在附近的树木和灌木丛中没有巢穴：

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , " [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:][ju:; jʊ][noʊ][hɑ:rm] , [bɜ:rdz] , ['skwirəlz] ,
but we shall say , " We shall do you no harm , birds , squirrels ,
但 我们 将 说 , " 我们 将 做 你 不 伤害 , 鸟类 , 松鼠 ,

但我们会说："我们不会伤害你们，鸟儿，松鼠，

['bi:tlz] — [noʊ][hɑ:rm] — [fɔ:r; fər][wi:; wi] [lʌv] [ju:; jʊ][ɔ:l] !
beetles — no harm — for we love you all !
甲虫 — 不 伤害 — 为了 我们 爱 你 全部 !

甲虫们——没有害处——因为我们爱你们!

[soʊ] [pleɪ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [pli:z] [let][ju: 'es] [pleɪ] [tu:] .
So play on , and please let us play too .
所以 玩 在 , 和 请 让 我们 玩 也 .

所以请继续比赛，也请让我们一起玩。

" ['ɪdɪθ] .
" Edith .
" 伊迪丝 .

"伊迪丝。

[ðə; ði] [nu:] [mu:n] .
THE NEW MOON .
这 新的 月亮 .

新月。

['prɪti] [nu:] [mu:n] , [waɪt] [nu:] [mu:n] ,
Pretty new moon , white new moon ,
漂亮的 新的 月亮 , 白色的 新的 月亮 ,

美丽的新月，洁白的新月

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][hɔ:rn] ?
What do you bring in your horn ?
什么 做 你 带来 在 你的 喇叭 ?

你带乐器来的时候会带些什么?

['sɪlvər] [laɪt] [tu:; tə][peɪnt] [blæk] [naɪt]
Silver light to paint black night
银 光 到 画 黑色的 夜晚

银光描绘黑夜

[æz; əz] [fer] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] [dɑːn] ?
As fair as the early dawn ?
作为 公平的 作为 这 早期的 黎明 ?

如黎明般美好?

[swiːt] [nuː] [muːn] , ['prɪti] [nuː] [muːn] ,
Sweet new moon , pretty new moon ,
甜的 新的 月亮 , 漂亮的 新的 月亮 ,

甜蜜的新月，美丽的新月

[wer] [dɪd][juː; jʊ]['hɑːrvɪst][jʊr; jər]['reɪz] ?
Where did you harvest your rays ?
在哪里 做过 你 收成 你的 射线 ?

你们在哪里采集到这些射线?

[ɪn][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv][dɑːrk][wɜːr; wər][juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ][spɑːrk]
In the deeps of dark were you but a spark
在 这 深水 的 黑暗的 是 你 但 一个 火花

在黑暗深处，你不过是一簇火花。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'lɔːŋ] [jʊr; jər] [weɪz] ?
Till the sun shone along your ways ?
直到 这 太阳 闪耀 沿着 你的 方式 ?

直到阳光照耀你的道路?

[fer] [nuː] [muːn] , [kaɪnd] [nuː] [muːn] ,
Fair new moon , kind new moon ,
公平的 新的 月亮 , 种类 新的 月亮 ,

皎洁的新月，温柔的新月

[wɪl] [maɪ] [wɪʃ] [kʌm] [truː] [sʌm; səm] [deɪ] ,
Will my wish come true some day ,
将要 我的 希望 来 真的 一些 天 ,

我的愿望有一天会实现吗?

[wen] [jʊə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
When you're but a ghost of yourself , at the most ,
什么时候 你是 但 一个 鬼 的 你自己 , 在 这 最多 ,

当你最多只剩下一个影子的时候，

[ænd; ənd][jʊr; jər]['glɔːri] ['paːsiz] [ə'weɪ] ?
And your glory passes away ?
和 你的 荣耀 通过 离开 ?

你的荣耀终将消逝吗?

['meri] [en] . ['preskət] . [-]
Mary N . Prescott . [69]
玛丽 N . 普雷斯科特 . [-]

玛丽·N·普雷斯科特。[69]

[haʊ] [maɪ] [bɔɪz] [helpt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
HOW MY BOYS HELPED THEIR MOTHER .
如何 我的 男孩们 帮助 他们的 母亲 .

我的儿子们是如何帮助他们的母亲的。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ðə; ði][lɑːt][nekst][tuː; tə]['aʊərz][wʌz; wəz]['veɪkənt] ;
When we first came here to live , the lot next to ours was vacant ;
什么时候 我们 第一的 来了 这里 到 居住 , 这 很多 下一个 到 我们的 曾是 空缺 ;

我们刚搬来这里居住时，我们隔壁的地块是空的;

[bʌt; bət]['æftərwərdz][ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
but afterwards a house was built on it ,
但 然后 一个 房子 曾是 建造 在 它 ,

但后来上面盖了一座房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	the	boys	were	very	much	interested	in	the	progress	of	the	building	.
和	这	男孩们	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	进步	的	这	建筑	.

男孩们对建筑工程的进展非常感兴趣。

['ɔːf(ə)n] , [wen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [dɔːz] , [ðeɪ] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Often	,	when	obliged	to	stay	in	doors	,	they	would	sit	by	the	window	,
经常	,	什么时候	有义务	到	停留	在	门	,	他们	会	坐	经过	这	窗户	,

通常情况下，当被迫待在室内时，他们会坐在窗边。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] " [nuː] [haʊs] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

watching	the	work	on	the	"	new	house	,	"	as	they	called	it	.
观看	这	工作	在	这	"	新的	房子	,	"	作为	他们	称为	它	.

观看他们所谓的"新房子"的施工情况。

['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

Mr	.	Little	,	the	owner	of	the	house	,	was	an	old	acquaintance	of	ours	,
先生	.	小的	,	这	所有者	的	这	房子	,	曾是	一个	老的	熟人	的	我们的	,

房子的主人利特尔先生是我们的老相识。

[ænd; ənd] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

and	very	fond	of	children	.
和	非常	喜爱	的	孩子们	.

非常喜欢孩子。

[soʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌoʊvər'siː][ðə; ði][wɜːrk] ,

So	occasionally	,	when	he	came	to	oversee	the	work	,
所以	偶尔	,	什么时候	他	来了	到	监督	这	工作	,

所以偶尔，当他来监督工作时，

[aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ;

I	would	allow	the	boys	to	go	up	and	see	him	;
我	会	允许	这	男孩们	到	去	向上	和	看	他	;

我会允许孩子们上去见他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [neɪlz] , [ɔːr][sʌm; səm] [blɑːks] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

and	he	would	give	them	a	few	nails	,	or	some	blocks	to	play	with	.
和	他	会	给	他们	一个	很少	指甲	,	或者	一些	积木	到	玩	和	.

他会给他们一些钉子或积木玩。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [kɔːld] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [hæd; həd]

Mr	.	Little	called	their	attention	to	the	wood	which	the	carpenters	had
先生	.	小的	称为	他们的	注意力	到	这	木头	哪个	这	木匠	有

[θroʊn] [ə'saɪd][æz; əz] ['rʌbɪʃ] ,

thrown	aside	as	rubbish	,
抛掷	旁边	作为	垃圾	,

利特尔先生让他们注意到木匠们当作垃圾扔到一边的木头。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][send]

and	told	them	he	was	going	to	pick	up	some	of	it	,	and	send
和	讲述	他们	他	曾是	去	到	挑选	向上	一些	的	它	,	和	发送

[ˌaɪ 'tiː][hoʊm] [-]

it	home	[	70	]
它	家	[	-	]

并告诉他们他要去取一些，然后寄回家[70]

[tuː; tə][bɜːrn] ; " [ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help]

to	burn	;	"	and	now	,	boys	,	"	said	Mr	.	Little	,	"	if	you	would	like	to	help
到	烧伤	;	"	和	现在	,	男孩们	,	"	说	先生	.	小的	,	"	如果	你	会	喜欢	到	帮助

[jʊr; jər] ['mʌðər] ,

your	mother	,
你的	母亲	,

烧掉；"孩子们，"利特尔先生说，"如果你们想帮助你们的母亲，

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] ['kɪndlɪŋ] - [wʊd] .

here	is	a	chance	to	get	her	some	kindling	-	wood	.
这里	是	一个	机会	到	得到	她	一些	引火物	-	木头	.

这是给她弄些引火柴的机会。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [hoʊm] .

You	may	come	every	day	,	and	get	all	you	can	carry	home	.
你	可能	来	每一个	天	,	和	得到	全部	你	能	携带	家	.

您可以每天都来，把您能带回家的所有东西都带走。

" [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plæn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn]

"	They	came	home	delighted	with	the	plan	;	and	the	next	morning	,	as	soon
"	他们	来了	家	高兴极了	和	这	计划	;	和	这	下一个	早晨	,	作为	很快

[æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

as	breakfast	was	done	,
作为	早餐	曾是	完毕	,

"他们带着对这个计划的欣喜之情回到家；第二天早上，早餐一结束，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

they	were	ready	to	begin	their	work	.
他们	是	准备好	到	开始	他们的	工作	.

他们准备开始工作了。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldɪst] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] ['wiːlbæroʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn] [hɪz; ɪz] [kɑːrt] ,

The	two	oldest	boys	took	their	wheelbarrows	,	and	the	youngest	one	his	cart	,
这	二	最老	男孩们	采取	他们的	独轮车	,	和	这	最小的	一	他的	大车	,

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

and	off	they	started	.
和	离开	他们	开始	.

两个年纪最大的男孩推着独轮车，最小的男孩推着小车，他们出发了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [maɪ] ['wɪndoʊ] , ['wɜːrkɪŋ] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn]

I	could	see	them	from	my	window	,	working	very	diligently	,	and	they	soon
我	可以	看	他们	从	我的	窗户	,	在职的	非常	勤勉地	,	和	他们	很快

[keɪm] [bæk] ,

came	back	,
来了	后退	,

我从窗户里看到他们，他们非常勤奋地工作着，很快他们就回来了。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [loʊd] .

each	with	a	good	-	sized	load	.
每个	和	一个	好的	-	尺寸	加载	.

每人都背负着相当可观的货物。

[ðeɪ] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] - [dɔːr] , [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [maɪ]

They	knocked	at	the	back	-	door	,	and	asked	me	where	I	would	have	my
他们	敲门	在	这	后退	-	门	,	和	问	我	在哪里	我	会	有	我的

[wʊd] [pʊt] .

wood	put	.
木头	放	.

他们敲了敲后门，问我打算把木柴放在哪里。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['selər] -

I	told	them	they	could	put	it	in	the	cellar	,	and	opened	the	outside	cellar	-
我	讲述	他们	他们	可以	放	它	在	这	地窖	,	和	打开	这	外部	地窖	-

[dɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

door	for	them	.
门	为了	他们	.

我告诉他们可以把东西放在地窖里，然后为他们打开了地窖外面的门。

[iːtʃ] [wʌn] [θruː] [aʊt][hɪz; ɪz][loʊd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ;

Each	one	threw	out	his	load	,	and	started	for	another	;
每个	一	扔	出去	他的	加载	,	和	开始	为了	其他	;

他们各自卸下自己的货物，然后开始运送另一批货物；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kept][æt; ət][wɜːrk] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrnuːn] .

and	so	they	kept	at	work	nearly	the	whole	forenoon	.
和	所以	他们	保留	在	工作	几乎	这	所有的	午前	.

于是，他们几乎整个上午都在工作。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , ['sʌmtaɪmz] ['getɪŋ] [wʌn][loʊd][ə; eɪ]

They	continued	to	work	in	this	way	for	a	week	,	sometimes	getting	one	load	a
他们	持续	到	工作	在	这	方式	为了	一个	星期	,	有时	获得	一	加载	一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

他们就这样持续工作了一周，有时一天只能运走一车货物。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ; [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] , [wen] [ðer; ðər]['pɑːpə] [keɪm] [hoʊm] ,

and	sometimes	four	or	five	;	and	every	night	,	when	their	papa	came	home	,
和	有时	四	或者	五	;	和	每一个	夜晚	,	什么时候	他们的	爸爸	来了	家	,

有时是四五个；而且每天晚上，当他们的爸爸回家时，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] ['selər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] .

they	invited	him	down	cellar	to	see	how	much	wood	they	had	.
他们	受邀	他	向下	地窖	到	看	如何	很多	木头	他们	有	.

他们邀请他到地窖里看看他们有多少木柴。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['faɪərpleɪs] ,

In	a	little	room	back	of	the	parlor	,	there	was	an	old	-	fashioned	fireplace	,
在	一个	小的	房间	后退	的	这	客厅	,	那里	曾是	一个	老的	-	造型	壁炉	,

客厅后面的小房间里有一个老式壁炉。

[ɪn] [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [kuːl] , ['pɑːpə] [wʊd] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ][naɪs]['faɪər]

in	which	,	when	the	evenings	began	to	grow	cool	,	papa	would	build	up	a	nice	fire
在	哪个	,	什么时候	这	晚上	开始	到	生长	凉爽的	,	爸爸	会	建造	向上	一个	好的	火

,

,

,

每当夜幕降临，天气转凉时，爸爸就会生起一堆温暖的篝火。

[dʒʌst]['æftər] ['sʌpər] .

just	after	supper	.
只是	后	晚餐	.

晚饭后不久。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Then	he	would	sit	down	in	the	firelight	with	the	boys	,
然后	他	会	坐	向下	在	这	火光	和	这	男孩们	,

然后他会和孩子们一起坐在篝火旁，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [tɪl] [ðer; ðər][bed] - [taɪm] , ['greɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] .

and	tell	them	stories	till	their	bed	-	time	,	greatly	to	their	delight	.
和	告诉	他们	故事	直到	他们的	床	-	时间	,	非常	到	他们的	喜	.

给他们讲故事直到他们睡觉时间，他们非常喜欢。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][rɪˈwɔːrd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['leɪbər] ,

So	you	see	they	had	a	reward	for	their	labor	,
所以	你	看	他们	有	一个	报酬	为了	他们的	劳动	,

所以你看，他们的劳动得到了回报。

[bɪˈsaɪdz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [helpt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

besides	having	the	satisfaction	of	knowing	that	they	helped	their	mother	.
除了	拥有	这	满意	的	会心	那	他们	帮助	他们的	母亲	.

除了能帮助母亲而感到满足之外。

[eɪtʃ] . [el] . [-]

H	.	L	.	[	71	]
H	.	L	.	[	-	]

HL[71]

" [stɑːp] [ðæt] ['kwɔːrəlɪŋ] .

"	STOP	THAT	QUARRELLING	.
"	停止	那	争吵	.

停止争吵。

" [ɪn] ['ɪŋglənd] ['riːs(ə)ntli] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv] [giːs] - [laɪf][wʌz; wəz] ['witnist] .

"	In	England	recently	,	a	curious	incident	of	geese	-	life	was	witnessed	.
"	在	英格兰	最近	,	一个	好奇的	事件	的	鹅	-	生活	曾是	目击者	.

“最近在英国，人们目睹了一件关于鹅的奇特事件。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [giːs] , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . ['wʊdfɝd] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ]

A	number	of	very	fine	geese	,	belonging	to	a	Mr	.	Woodford	were	having
一个	数字	的	非常	美好的	鹅	,	属于	到	一个	先生	.	伍德福德	是	拥有

[ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] ['ræmb(ə)l] ,

their	morning	ramble	,
他们的	早晨	漫谈	,

伍德福德先生饲养的一群非常漂亮的鹅正在进行晨间漫步。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][streɪndʒ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

when	suddenly	a	strange	noise	was	heard	.
什么时候	突然	一个	奇怪的	噪音	曾是	听到	.

突然，听到一阵奇怪的声音。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [giːs] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] ['kwɔːrəlɪŋ] , ['prɑːbəbli]['oʊvər] [-]

Two	of	the	geese	had	begun	quarrelling	,	probably	over	[	72	]
二	的	这	鹅	有	开始	争吵	,	大概	超过	[	-	]

两只鹅开始争吵，可能是因为[72]

[sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] .

some	choice	morsel	of	food	.
一些	选择	小块	的	食物	.

一些上好的美食。

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['fjʊriəsli] ,

They	fought	each	other	furiously	,
他们	战斗	每个	其他	愤怒地	,

他们激烈地互相搏斗，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [kɔːzd] [noʊ]['lɪt(ə)l] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

when	they	were	suddenly	stopped	in	a	way	that	caused	no	little	surprise	to	the
什么时候	他们	是	突然	停止	在	一个	方式	那	导致	不	小的	惊喜	到	这

[bɪˈhoʊldər] .

beholders	.
旁观者	.

这时，他们突然停了下来，这让旁观者颇感意外。

[æn; ən][oʊld] [guːs] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] ['kækəlɪŋ] [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [mʌst; məst]

An	old	goose	came	flying	across	the	road	,	and	cackling	in	tones	that	must
一个	老的	鹅	来了	飞行	穿过	这	路	,	和	咯咯笑	在	音调	那	必须

[hæv; həv] [ment] ,

have	meant	,
有	意思是	,

一只老鹅飞过马路，咯咯地叫着，那叫声一定意味着：

" [stɑːp] [ðæt] ['kwɔːrəlɪŋ] !

"	Stop	that	quarrelling	!
"	停止	那	争吵	!

停止争吵！

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'bætnts] .

"	for	they	seemed	to	be	well	understood	by	the	combatants	.
"	为了	他们	似乎	到	是	出色地	理解	经过	这	战斗人员	.

“因为他们似乎被交战双方很好地理解了。”

['hævɪŋ] ['tʃaɪdɪd] [ðem; ðəm] [wel] , [ðə; ði][oʊld] [guːs] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

Having	chided	them	well	,	the	old	goose	proceeded	to	punish	them	.
拥有	责备	他们	出色地	,	这	老的	鹅	继续	到	惩治	他们	.

老鹅狠狠训斥了它们一番后，便开始惩罚它们。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['kwɑːrəlsəm] [giːs] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [guːs] ; [ænd; ənd]

Instantly	the	quarrelsome	geese	obeyed	the	command	of	the	old	goose	;	and
即刻	这	爱争吵的	鹅	服从	这	命令	的	这	老的	鹅	;	和

[ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] ,

the	whole	flock	,
这	所有的	群	,

那些好斗的鹅立刻听从了老鹅的命令；整个鹅群，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

that	had	been	witnesses	of	the	fight	,
那	有	到过	证人	的	这	斗争	,

那些曾目睹这场打斗的人，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['gɑːb(ə)l][ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] .

began	to	gobble	their	approval	of	the	peace	that	had	been	brought	about	.
开始	到	咕噜	他们的	赞同	的	这	和平	那	有	到过	带来	关于	.

他们开始欣然接受和平的到来。

[haʊ] [mʌtʃ] ['waɪzər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðæn; ðən][sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] , [huː] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪt] ,

How	much	wiser	they	were	than	some	bad	boys	,	who	like	to	see	a	fight	,
如何	很多	更明智	他们	是	比	一些	坏的	男孩们	,	WHO	喜欢	到	看	一个	斗争	,

他们比那些喜欢打架的坏小子明智多了。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

and	do	not	try	to	stop	it	!
和	做	不是	尝试	到	停止	它	!

不要试图阻止它！

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] .

Uncle	Charles	.
叔叔	查尔斯	.

查尔斯叔叔。

[ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .

THE	GIRL	WHO	IS	ALWAYS	GOOD	.
这	女孩	WHO	是	总是	好的	.

一直都很乖的女孩。

[ʃi:; ʃi]['nevər] [saɪz] ;
She never sighs ;
她 绝不 叹息 ;

她从不叹气;

[ʃi:; ʃi]['nevər] ['grʌmblz] ;
She never grumbles ;
她 绝不 抱怨 ;

她从不抱怨;

[ʃi:; ʃi]['nevər] [kraɪz]
She never cries
她 绝不 哭泣

她从不哭

[wen] [daʊn] [ʃi:; ʃi] ['tʌmblz] .
When down she tumbles .
什么时候 向下 她 翻滚 .

她倒下时会翻滚。

[ʃi:; ʃi]['nevər] [sɔɪlz]
She never soils
她 绝不 土壤

她从不弄脏自己

[hɜ:r; hər] ['prɪti] ['dresɪz] ;
Her pretty dresses ;
她 漂亮的 连衣裙 ;

她漂亮的裙子;

[ʃi:; ʃi]['nevər] [spɔɪlz]
She never spoils
她 绝不 战利品

她从不娇惯别人。

[hɜ:r; hər]['sɪlkən] ['tresɪz] .
Her silken tresses .
她 丝 头发 .

她丝滑的秀发。

[wɪð; wɪθ][kæp][ɑ:n] [hed] ,
With cap on head ,
和 帽 在 头 ,

头戴帽子,

[ænd; ənd] [wi:] [hændz]['foʊldɪd] ,
And wee hands folded ,
和 哇 双手 折叠 ,

还有那双合拢的小手,

[ʃi:z] [pʊt][tu:; tə][bed] ,
She's put to bed ,
她是 放 到 床 ,

她被扶上床睡觉了。

[ænd; ənd]['nevər][skəuldid] .
And never scolded .
和 绝不 责骂 .

而且从不责骂。

[oʊ] , [ʃi:z] [ə; eɪ] [pɜ:rl] !
Oh , she's a pearl !
哦 , 她是 一个 珍珠 !

哦，她真是个宝贝!

[noʊ] ['mɪstʃɪf] ['skiːmɪŋ] ;
No mischief scheming ;
不 恶作剧 心计 ;

没有恶意阴谋;

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl] , —
There's such a girl , —
有 这样的 一个 女孩 , —

真有这么一个女孩——

[dəunt] [θɪŋk] [aɪm] ['driːmiŋ] .
Don't think I'm dreaming .
不 思考 我是 做梦 .

别以为我在做梦。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [tel]
But not to tell
但 不是 到 告诉

但不要说

[hɜːr; hər] [neɪm] [wɜːr; wər] ['fɑːli] :
Her name were folly :
她 姓名 是 蠢事 :

她的名字是愚昧:

[juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] [wel] ,
You know her well ,
你 知道 她 出色地 ,

你很了解她。

[fɔːr; fər] [ʃiːz] [jʊr; jər] ['dɑːli] !
For she's your Dolly !
为了 她是 你的 多莉 !

因为她就是你的多莉!

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] . [-]
George Cooper . [73]
乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[73]

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [kæl'kʌtə] .
A LETTER FROM CALCUTTA .
一个 信 从 加尔各答 .

来自加尔各答的一封信。

[dɪr] " ['nɜːrsəri] , " — [weɪ] [aʊt] [hɪr] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][maɪ]['riːəl][hoʊm] ,
Dear " Nursery , " — Way out here , a long distance from my real home ,
亲爱的 " 苗圃 , " — 方式 出去 这里 , 一个 长的 距离 从 我的 真实的 家 ,

亲爱的"托儿所"——这里很远，离我真正的家很远，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [maɪ] ['grænd'mɑːmə] [sendz] [juː; jʊ] ;
which is not far from Boston , my grandmamma sends you ;
哪个 是 不是 远的 从 波士顿 , 我的 奶奶 发送 你 ;

离波士顿不远的地方，我奶奶派你来的;

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [riːd] ,
and I am so fond of hearing the stories read ,
和 我 是 所以 喜爱 的 听力 这 故事 读 ,

我非常喜欢听人朗读故事。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðɪs]

that	I	think	some	of	your	children	would	like	to	read	a	story	about	this
那	我	思考	一些	的	你的	孩子们	会	喜欢	到	读	一个	故事	关于	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我想你们的孩子中有些人会喜欢读关于这个国家的故事。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] [hɪr] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [nu:] [ænd; ənd][streɪndʒ][tu:; tə][moʊst][ʌv; əv]

There	are	many	things	here	which	would	be	new	and	strange	to	most	of
那里	是	许多	事物	这里	哪个	会	是	新的	和	奇怪的	到	最多	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

这里有很多东西对他们大多数人来说都是新奇的;

[bʌt; bət] [fju:] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['fʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði][krəuz] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər][præŋks] .

but	few	things	are	more	funny	than	the	crows	playing	their	pranks	.
但	很少	事物	是	更多的	有趣的	比	这	乌鸦	玩耍	他们的	恶作剧	.

但很少有事情比乌鸦恶作剧更有趣。

[ðə; ði][krəuz][ɑ:r; ər] ['veri] [-]

The	crows	are	very	[	74	]
这	乌鸦	是	非常	[	-	]

乌鸦非常[74]

[laɪk] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪk'sept] [ðæt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [sleɪt] - ['kʌlərd] [neks] ,

like	those	at	home	,	except	that	these	little	fellows	have	slate	-	colored	necks	,
喜欢	那些	在	家	,	除了	那	这些	小的	伙伴们	有	石板	-	有色	脖子	,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [boʊld] .

and	are	much	more	bold	.
和	是	很多	更多的	大胆的	.

和家里的那些一样，只是这些小家伙的脖子是石板灰色的，而且胆子更大。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɔ:r] [dɔ:r] [ɪz] [left] ['oʊpən] ,

If	a	window	or	door	is	left	open	,
如果	一个	窗户	或者	门	是	左边	打开	,

如果窗户或门敞开着，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [krəuz] [wɪl] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt][ɪn]

it	will	not	be	a	minute	before	one	or	more	crows	will	arrive	and	look	about	in
它	将要	不是	是	一个	分钟	前	一	或者	更多的	乌鸦	将要	到达	和	看	关于	在

[sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] .

search	of	food	.
搜索	的	食物	.

不出几分钟，就会有一只或几只乌鸦飞来，四处寻找食物。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [li:v] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪz] ['i:təbl] ,

If	you	chance	to	leave	any	thing	about	that	is	eatable	,
如果	你	机会	到	离开	任何	事物	关于	那	是	可食用	,

如果你碰巧剩下任何可以吃的东西，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:zd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

it	is	seized	and	carried	off	in	an	instant	.
它	是	查获	和	携带	离开	在	一个	立即的	.

它瞬间就被夺走带走了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrk] [hɪr] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][maɪˈdɑːn] , [wer] [dɔːgz][rʌn][wɪð; wɪθ][boʊnz]

There	is	a	great	park	here	,	known	as	the	Maidan	,	where	dogs	run	with	bones
那里	是	一个	伟大的	公园	这里	,	已知	作为	这	迈丹	,	在哪里	狗	跑步	和	骨头

[tuː; tə] [pɪk] ;

to	pick	;
到	挑选	;

这里有一座很棒的公园，叫做迈丹，狗狗们在那里奔跑，啃骨头；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz]['suːts][ðə; ði][krəuz] ['pɜːrfɪktli] ,

and	this	habit	of	the	dogs	suits	the	crows	perfectly	,
和	这	习惯	的	这	狗	西装	这	乌鸦	完美	,

而狗的这种习性恰好非常适合乌鸦。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][traɪ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [ðə; ði] [boʊnz] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sək'siːd] [tuː] .

for	they	always	try	to	get	away	the	bones	,	and	often	succeed	too	.
为了	他们	总是	尝试	到	得到	离开	这	骨头	,	和	经常	成功	也	.

因为他们总是想方设法偷走骨头，而且往往也成功了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

This	is	the	way	they	usually	go	to	work	.
这	是	这	方式	他们	通常	去	到	工作	.

他们通常就是这样去上班的。

[ðə; ði][fɜːrst] [kroʊ] [ðæt] [siːz] [ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊn] [kɔːlz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,

The	first	crow	that	sees	a	dog	with	a	bone	calls	all	his	friends	,
这	第一的	乌鸦	那	看到	一个	狗	和	一个	骨	呼叫	全部	他的	朋友们	,

第一只看到狗叼着骨头的乌鸦会叫来它的所有朋友。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [flai][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][dɔːg][ɪz] .

and	off	they	fly	to	where	the	dog	is	.
和	离开	他们	飞	到	在哪里	这	狗	是	.

于是他们飞向狗狗所在的地方。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [əˈlaɪt] , [ænd; ənd][stænd][əˈraʊnd][hɪm; ɪm] .

There	they	alight	,	and	stand	around	him	.
那里	他们	点燃	,	和	站立	大约	他	.

他们下了车，围在他身边。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːk][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .

Then	they	talk	to	one	another	.
然后	他们	讲话	到	一	其他	.

然后他们互相交谈。

[pərˈhæps][wʌn] [sez] , [ɪn] [kroʊ] ['læŋgwɪdʒ] , " [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [kɜːr] ; " [əˈnʌðər] [sez] ,

Perhaps	one	says	,	in	crow	language	,	"	This	is	an	ugly	cur	;	"	another	says	,
也许	一	说道	,	在	乌鸦	语言	,	"	这	是	一个	丑陋的	库尔	;	"	其他	说道	,

也许一只乌鸦会用乌鸦语说："这是一条丑陋的野狗"；另一只乌鸦则会说：

" [hiː; hi][hæz; həz] ['krʊkɪd] [legz] ; " [əˈnʌðər] , " [hɪz; ɪz][teɪl][ɪz][kʌt][ɔːf] ;

"	He	has	crooked	legs	;	"	another	,	"	His	tail	is	cut	off	;
"	他	有	歪	腿	;	"	其他	,	"	他的	尾巴	是	切	离开	;

"他的腿是弯的；"另一个人说，"他的尾巴被砍掉了；

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][dɔːg][gets]['æŋgri] ,

"	and	so	they	keep	talking	until	the	dog	gets	angry	,
"	和	所以	他们	保持	说	直到	这	狗	获得	生气的	,

于是他们一直说个不停，直到狗生气了为止。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːrk] , [traɪz][tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][əˈweɪ] .

and	with	a	snap	and	a	bark	,	tries	to	drive	them	away	.
和	和	一个	折断	和	一个	吠	,	尝试	到	驾驶	他们	离开	.

然后，他发出咔哒一声和一声吠叫，试图把它们赶走。

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪks] [ðem; ðəm] [læf] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tu:; tə] ['tɔ:rment] [ðə; ði] [dɔ:g] [baɪ]

This	only	makes	them	laugh	;	and	they	begin	again	to	torment	the	dog	by
这	仅有的	制作	他们	笑	;	和	他们	开始	再次	到	折磨	这	狗	经过

['tɔ:kɪŋ] ,

talking	,
说	,

这只会让他们发笑；于是他们又开始说话，以此来戏弄那条狗。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	even	by	jumping	upon	his	back	,	and	pulling	his	tail	.
和	甚至	经过	跳	之上	他的	后退	,	和	拉	他的	尾巴	.

甚至可以跳到他背上，拽他的尾巴。

[naʊ] , [noʊ] [dɔ:g] [ʌv; əv] ['eni] ['spɪrɪt] [wɪl] [stænd] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

Now	,	no	dog	of	any	spirit	will	stand	this	insult	.
现在	,	不	狗	的	任何	精神	将要	站立	这	侮辱	.

现在，任何有血有肉的狗都无法忍受这种侮辱。

[soʊ] [hi:; hi] [sprɪŋz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] , [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['sɔ:si] [bɜ:rdz] .

So	he	springs	up	in	a	rage	,	to	punish	the	saucy	birds	.
所以	他	弹簧	向上	在	一个	愤怒	,	到	惩治	这	风骚的	鸟类	.

于是他勃然大怒，跳起来要惩罚这些不知天高地厚的鸟儿。

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðə; ði] [krəuz] [wɑ:nt] ; [fɔ:r; fər] ,

That	is	precisely	what	the	crows	want	;	for	,
那	是	恰恰	什么	这	乌鸦	想	;	为了	,

这正是乌鸦们所希望的；因为，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:rnz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [baɪt] [wʌn] [kroʊ] , [ə'nʌðər] [dɑ:rts] [daʊn] ,

as	soon	as	he	turns	his	head	around	to	bite	one	crow	,	another	darts	down	,
作为	很快	作为	他	转弯	他的	头	大约	到	咬	一	乌鸦	,	其他	飞镖	向下	,

他刚转头要咬一只乌鸦，另一只乌鸦就俯冲下来了。

['si:zɪz] [ðə; ði] [boʊn] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

seizes	the	bone	,	and	carries	it	away	.
逮捕	这	骨	,	和	携带	它	离开	.

他抓住骨头，把它带走了。

[ðen] [haʊ] [ðeɪ] [du:] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [pʊr] [dɔ:g] !

Then	how	they	do	laugh	at	the	poor	dog	!
然后	如何	他们	做	笑	在	这	贫穷的	狗	!

他们竟然嘲笑这只可怜的狗狗！

[ænd; ənd] ['iznt] [hi:; hi] ['æŋgri] !

and	isn't	he	angry	!
和	不是	他	生气的	!

他难道不生气吗！

[wi:; wi] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [kaɪt] , " [bʌt; bət] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði] "

We	have	also	a	bird	commonly	called	a	"	kite	,	"	but	often	called	the	"
我们	有	还	一个	鸟	通常	称为	一个	"	风筝	,	"	但	经常	称为	这	"

['ɪndiən] ['swɑ:loʊ] ,

Indian	swallow	,
印度	吞	,

我们还有一种俗称“鸢”的鸟，但它也常被称为“印度燕子”。

" [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [seɪlz] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] [dʒʌst] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] ['swɔləuz] [du:] .

"	as	it	sails	about	in	the	air	just	as	our	home	swallows	do	.
"	作为	它	帆	关于	在	这	空气	只是	作为	我们的	家	燕子	做	.

“它像我们家乡的燕子一样在空中翱翔。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːz] [ɪts] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [dʌz] ,

It	does	not	seize	its	food	with	its	bill	,	as	the	crow	does	,
它	做	不是	抢占	它是	食物	和	它是	账单	,	作为	这	乌鸦	做	,

它不像乌鸦那样用喙叼取食物。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔːz] [ɔːr] ['tælən] , [ænd; ənd] [iːts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][flaɪz] .

but	with	its	claws	or	talons	,	and	eats	as	it	flies	.
但	和	它是	爪子	或者	利爪	,	和	吃	作为	它	苍蝇	.

但它用爪子或利爪捕食，并且边飞边吃。

[naʊ] , [ðə; ði] [kroʊ] [kɑːnt] [help] [tɔːr'mentɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt]['ɔːf(ə)n] [gets] [hɪz; ɪz]

Now	,	the	crow	can't	help	tormenting	something	;	and	the	kite	often	gets	his
现在	,	这	乌鸦	不能	帮助	折磨	某物	;	和	这	风筝	经常	获得	他的

[ʃer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] . [-]

share	of	their	attention	.	[	75	]
分享	的	他们的	注意力	.	[	-	]

现在，乌鸦总忍不住要骚扰什么东西；而风筝经常会得到它们的关注。[75]

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [krəuz][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [fens] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪt] ,

I	have	seen	crows	sit	on	a	fence	on	both	sides	of	a	kite	,
我	有	已见	乌鸦	坐	在	一个	栅栏	在	两个都	侧面	的	一个	风筝	,

我曾见过乌鸦停在风筝两侧的栅栏上，

[ænd; ənd] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðer; ðər] [tɔːk] ,

and	provoke	him	by	their	talk	,
和	惹	他	经过	他们的	讲话	,

并用言语激怒他，

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [bɔɪ] ['ɔːf(ə)n] [prə'vəuks] [ə'nʌðər] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

just	as	one	boy	often	provokes	another	by	saying	saucy	little	things	.
只是	作为	一	男生	经常	挑衅	其他	经过	说	风骚的	小的	事物	.

就像一个男孩经常说些轻佻的话来激怒另一个男孩一样。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][kaɪt] [pri'tendz] [nɑːt][tuː; tə] [ker] ; [bʌt; bət] ['veri] [suːn] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ['rʌf(ə)l] ,

At	first	the	kite	pretends	not	to	care	;	but	very	soon	his	feathers	ruffle	,
在	第一的	这	风筝	假装	不是	到	关心	;	但	非常	很快	他的	羽毛	褶边	,

起初，风筝假装毫不在意；但很快，它的羽毛就抖动起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][flaɪz][æt; ət][ə; eɪ][kroʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][ɪn] ['piːsɪz] .

and	he	flies	at	a	crow	,	as	if	to	tear	him	in	pieces	.
和	他	苍蝇	在	一个	乌鸦	,	作为	如果	到	撕	他	在	件	.

他飞向一只乌鸦，仿佛要把它撕成碎片。

[ðə; ði] [kroʊ] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd][dɑːrts] [ə'weɪ] ,

The	crow	is	quick	and	darts	away	,
这	乌鸦	是	快的	和	飞镖	离开	,

乌鸦动作敏捷，嗖地一下飞走了。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrn] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kaɪt] [flaɪz][æt; ət] [ə'nʌðər] [kroʊ] .

but	returns	just	as	soon	as	the	kite	flies	at	another	crow	.
但	返回	只是	作为	很快	作为	这	风筝	苍蝇	在	其他	乌鸦	.

但当风筝飞向另一只乌鸦时，它立刻又飞了回来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][krəuz][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

And	in	this	way	the	crows	amuse	themselves	for	a	long	time	.
和	在	这	方式	这	乌鸦	娱乐	他们自己	为了	一个	长的	时间	.

就这样，乌鸦们自娱自乐了很久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [hɪr] [ðæt][krəuz][hoʊld] ['miːtiŋz] ,

It	is	believed	here	that	crows	hold	meetings	,
它	是	相信	这里	那	乌鸦	抓住	会议	,

当地人认为乌鸦会在这里举行会议。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [duː] [tuː; tə] ['ʌðər] [krəuz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] ;

and	decide	upon	the	punishment	due	to	other	crows	that	have	been	bad	;
和	决定	之上	这	惩罚	到期的	到	其他	乌鸦	那	有	到过	坏的	;

并决定对其他犯错的乌鸦应受的惩罚;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] ,

for	they	have	often	been	seen	to	gather	in	large	numbers	,	and	,
为了	他们	有	经常	到过	已见	到	收集	在	大的	数字	,	和	,

因为人们经常看到他们成群结队地聚集在一起，而且，

['æftər] ['tʃætərɪŋ] [laɪk]['mæg,paɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [ænd; ənd]

after	chattering	like	magpies	for	a	time	,	take	one	of	their	number	,	and
后	喋喋不休	喜欢	喜鹊	为了	一个	时间	,	拿	一	的	他们的	数字	,	和

[pek] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] ,

peck	him	severely	,
啄	他	严重	,

它们像喜鹊一样叽叽喳喳地叫了一会儿之后，挑出一只，狠狠地啄它。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

sometimes	even	killing	him	.
有时	甚至	杀	他	.

有时甚至会杀了他。

[gʊd] - [baɪ] , [dɪr] [oʊld] " ['nɜːrsəri] .

Good	-	by	,	dear	old	"	Nursery	.
好的	-	经过	,	亲爱的	老的	"	苗圃	.

再见了，亲爱的老"托儿所"。

" [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [frend] ,

"	Your	little	friend	,
"	你的	小的	朋友	,

你的小伙伴，

['liːɔn][keɪ] . ['deivis] .

Leon	K	.	Davis	.
莱昂	K	.	戴维斯	.

莱昂·K·戴维斯。

['preri] [dɔːgz] .

PRAIRIE	DOGS	.
草原	狗	.

草原犬鼠。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [riːd] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] , " [ɔːr] [hɪr]

How	many	of	the	bright	-	eyed	boys	and	girls	who	read	"	The	Nursery	,	"	or	hear
如何	许多	的	这	明亮的	-	眼睛	男孩们	和	女孩们	WHO	读	"	这	苗圃	,	"	或者	听到

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] ,

it	read	,
它	读	,

有多少双眼睛闪闪发光的男孩女孩读过《育儿经》或听过它被朗读?

[mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] , ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] ['preri] - [dɔːg] ['vɪlɪdʒ] ?

month	after	month	,	ever	saw	a	prairie	-	dog	village	?
月	后	月	,	曾经	锯	一个	草原	-	狗	村庄	?

你见过连续几个月都出现的土拨鼠村落吗?

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪ] [siː] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][hændz][ʌp] .

I	see	several	little	hands	up	.
我	看	一些	小的	双手	向上	.

我看到好几只小手举了起来。

" [ðə; ði] ['nɜːrsəri] " [hæz; həz] ['meni] ['riːdɚz] [ɪn] ['westərn] ['kænzəs] ;

"	The	Nursery	"	has	many	readers	in	Western	Kansas	;
"	这	苗圃	"	有	许多	读者	在	西	堪萨斯州	;

《苗圃》在堪萨斯州西部有很多读者;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] ['preri] - [dɔːg]['vɪlɪdʒəz][ɑːr; ər][faʊnd] .

and	there	is	the	very	place	where	prairie	-	dog	villages	are	found	.
和	那里	是	这	非常	地方	在哪里	草原	-	狗	村庄	是	成立	.

这里正是草原土拨鼠村落的所在地。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	will	tell	you	about	my	first	visit	to	one	of	them	.
我	将要	告诉	你	关于	我的	第一的	访问	到	一	的	他们	.

我将向你们讲述我第一次参观其中一家博物馆的经历。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['preri] ,

As	we	were	riding	over	the	beautiful	green	prairie	,
作为	我们	是	骑术	超过	这	美丽的	绿色的	草原	,

当我们骑行在美丽的绿色草原上时,

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['hɪlək] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt]

we	came	to	a	place	dotted	here	and	there	with	hillocks	about	a	foot
我们	来了	到	一个	地方	虚线	这里	和	那里	和	小山丘	关于	一个	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

我们来到一个地方，这里零星散布着一些大约一英尺高的小山丘。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [sæt][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] .

and	on	each	sat	a	funny	little	yellow	dog	.
和	在	每个	卫星	一个	有趣的	小的	黄色的	狗	.

每个上面都坐着一只滑稽的小黄狗。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] ,

These	little	hills	,	which	have	a	hole	in	the	top	for	a	door	,
这些	小的	丘陵	,	哪个	有	一个	洞	在	这	顶部	为了	一个	门	,

这些小山丘，顶部有一个洞，可以开门,

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] - [dɔːgz] .

are	the	houses	of	the	prairie	-	dogs	.
是	这	房屋	的	这	草原	-	狗	.

那是土拨鼠的家。

[ðeɪ] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [-]

They	would	let	us	come	[	76	]
他们	会	让	我们	来	[	-	]

他们会让我们来[76]

[kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [skwiːk] , [ɪn'tendɪd] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

quite	close	to	them	,	when	,	with	a	comical	squeak	,	intended	,	I	suppose	,
相当	关闭	到	他们	,	什么时候	,	和	一个	滑稽	吱	,	故意的	,	我	认为	,

[fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːrk] ,

for	a	bark	,
为了	一个	吠	,

离它们很近的时候，发出了一声滑稽的吱吱声，我猜，这声音是想模仿狗吠。

[daʊn] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] , [hed] [fɜːrst] , ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊlz] , ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][ə; eɪ] " [gʊd] - [baɪ] "
down **they** **would** **go** **,** **head** **first** **,** **into** **the** **holes** **,** **giving** **their** **tails** **a** **"** **good** **-** **by** **"**
向下 他们 会 去 , 头 第一的 , 进入 这 孔 , 给予 他们的 尾巴 一个 " 好的 - 经过 "
[ʃeɪk] .
shake **.**
摇 .

它们会头朝下钻进洞里，甩甩尾巴说"再见"。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪk] [saʊndz] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [tɔɪ] - ['ænɪmlz] [wen] [juː; jʊ]
The **noise** **they** **make** **sounds** **exactly** **like** **the** **noise** **made** **by** **toy** **-** **animals** **when** **you**
这 噪音 他们 制作 声音 确切地 喜欢 这 噪音 制成 经过 玩具 - 动物 什么时候 你
[pres] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər][hændz] .
press **them** **in** **your** **hands** **.**
按 他们 在 你的 双手 .

它们发出的声音和你用手按压玩具动物时发出的声音一模一样。

['fɪfti] ['preri] - [dɔːgz][ɔːl] ['bɑːkiŋ] [tə'geðər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] ['veri] [fɑːr] .
Fifty **prairie** **-** **dogs** **all** **barking** **together** **could** **not** **be** **heard** **very** **far** **.**
五十 草原 - 狗 全部 叫声 一起 可以 不是 是 听到 非常 远的 .

五十只土拨鼠同时吠叫，声音传不远。

[ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [sæt] ['sɑːləm] [oʊld] [aulz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [waɪz] .
On **a** **number** **of** **the** **hills** **sat** **solemn** **old** **owls** **,** **trying** **to** **look** **very** **wise** **.**
在 一个 数字 的 这 丘陵 卫星 庄严 老的 猫头鹰 , 尝试 到 看 非常 明智的 .

许多山丘上栖息着神情严肃的老猫头鹰，它们努力让自己看起来很睿智。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [aulz] [sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [æz; əz][wiː; wi] [droʊv] [baɪ] ;
Most **of** **these** **owls** **sat** **perfectly** **still** **as** **we** **drove** **by** **;**
最多 的 这些 猫头鹰 卫星 完美 仍然 作为 我们 驾驶 经过 ;

我们开车经过时，这些猫头鹰大多一动不动地栖息着；

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [flai] ['sloʊli] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [hæf] [ə'sliːp] .
but **I** **saw** **two** **or** **three** **fly** **slowly** **away** **,** **as** **if** **half** **asleep** **.**
但 我 锯 二 或者 三 飞 缓慢地 离开 , 作为 如果 一半 睡着了 .

但我看到两三只鸟缓缓飞走，好像半睡半醒似的。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðiːz] ['soʊbər][oʊld][bɜːrdz] [tiːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['preri] - [dɔːgz]['eni][ʌv; əv][ðer; ðər]
I **wonder** **if** **these** **sober** **old** **birds** **teach** **the** **little** **prairie** **-** **dogs** **any** **of** **their**
我 想知道 如果 这些 清醒 老的 鸟类 教 这 小的 草原 - 狗 任何 的 他们的
['wɪzdəm] .
wisdom **.**
智慧 .

我想知道这些沉稳的老鸟是否会把它们的智慧传授给小土拨鼠们。

[ɔːl][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['kænzəs][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
All **the** **prairies** **in** **this** **part** **of** **Kansas** **are** **covered** **with** **a** **short** **,**
全部 这 草原 在 这 部分 的 堪萨斯州 是 涵盖 和 一个 短的 ,

堪萨斯州这一地区的草原上都覆盖着一层短小的.....

[θɪk] [græs] , [kɔːld] " ['bʌfəloʊ] - [græs] , " [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][lɪv; laɪv][ɑːn][ɪts] [ruːts] .
thick **grass** **,** **called** **"** **buffalo** **-** **grass** **,** **"** **and** **the** **dogs** **live** **on** **its** **roots** **.**
厚的 草 , 称为 " 水牛 - 草 , " 和 这 狗 居住 在 它是 根 .

一种叫做"野牛草"的茂密草丛，狗就生活在它的根部。

[ðiːz] [ruːts] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [bʌlbz] , [ænd; ənd] [meɪk] [naɪs] [rɪtʃ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz]
These **roots** **are** **little** **bulbs** **,** **and** **make** **nice** **rich** **food** **for** **the** **funny** **little** **fellows**
这些 根 是 小的 灯泡 , 和 制作 好的 富有的 食物 为了 这 有趣的 小的 伙伴们
.
.
.

这些根是小球茎，是这些有趣的小家伙们的美味营养食物。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['haʊzɪz]
A **gentleman** **who** **has** **lived** **here** **for** **many** **years** **tells** **me** **that** **all** **their** **houses**
一个 绅士 WHO 有 居住地 这里 为了 许多 年 讲述 我 那 全部 他们的 房屋
[ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [ˌʌndər'graʊnd] [baɪ] [hɔːlz] [ɔːr]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
are **connected** **underground** **by** **halls** **or** **passages** **,**
是 连接 地下 经过 大厅 或者 段落 ,

一位在这里居住多年的先生告诉我，他们所有的房子都通过地下走廊或通道相连。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
so **that** **they** **can** **travel** **a** **mile** **or** **so** **without** **coming** **to** **the** **top** **of** **the**
所以 那 他们 能 旅行 一个 英里 或者 所以 没有 未来 到 这 顶部 的 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

这样它们就可以行进一英里左右而不会到达地面。

[wer'evər] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['preri] - [dɔːg] ['vɪlɪdʒ] , [ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [gʊd] ['wɔːtər][baɪ] [dɪgɪŋ]
Wherever **you** **see** **a** **prairie** **-** **dog** **village** **,** **there** **you** **will** **find** **good** **water** **by** **digging**
无论 你 看 一个 草原 - 狗 村庄 , 那里 你 将要 寻找 好的 水 经过 挖掘
[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .
a **few** **feet** **.**
一个 很少 脚 .

无论你在哪里看到土拨鼠村落，只要挖几英尺深就能找到优质水源。

['sʌmtaɪmz] [bɔɪz] ['kæptʃər] [ðiːz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][dɔːgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] [ænd; ənd]
Sometimes **boys** **capture** **these** **queer** **little** **dogs** **,** **and** **they** **become** **quite** **tame** **and**
有时 男孩们 捕获 这些 酷儿 小的 狗 , 和 他们 变得 相当 驯服 和
[meɪk] ['kʌnɪŋ] [pets] .
make **cunning** **pets** **.**
制作 狡猾 宠物 .

有时男孩会抓到这些古怪的小狗，它们会变得非常温顺，成为狡猾的宠物。

['meri] ['mækswel]['raɪən] . [-]
Mary **Maxwell** **Ryan** **.** **[** **77** **]**
玛丽 麦克斯韦 瑞安 . [-]

玛丽·麦克斯韦·瑞安。[77]

[ðə; ði] [striːt] - ['pleɪər] .
THE **STREET** **-** **PLAYER** **.**
这 街道 - 玩家 .

街头艺人。

['ʌndər] [maɪ] ['wɪndoʊ] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Under **my** **window** **I** **hear** **a** **sound** **,**
在下面 我的 窗户 我 听到 一个 声音 ,

我听到窗户下面有声音，

[ðə; ði] [skreɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪdl] , [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [fiːt] ;
The **scrape** **of** **a** **fiddle** **,** **the** **clatter** **of** **feet** **;**
这 刮 的 一个 小提琴 , 这 哒 的 脚 ;

小提琴的刮擦声，脚步的碰撞声；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][men]
And **a** **curious** **crowd** **of** **boys** **and** **men**
和 一个 好奇的 人群 的 男孩们 和 男人

还有一群好奇的男孩和男人

[hæz; həz] ['gæðərd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
Has **gathered** **there** **in** **the** **street** **.**
有 聚集 那里 在 这 街道 .

大家聚集在街上。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][mɪdst][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

And	in	their	midst	is	a	little	child	,
和	在	他们的	中间	是	一个	小的	孩子	,

他们中间有一个小孩，

[wɪð; wɪθ] ['rægɪd] [ʃuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪmləs] [hæt] ,

With	ragged	shoes	and	a	brimless	hat	,
和	破烂不堪	鞋	和	一个	无边	帽子	,

他穿着破旧的鞋子，戴着一顶没有帽檐的帽子，

[nɑːt][bɪgə(r)][ðæn; ðən][hɑːp] - [oʊ] - - [maɪ] - [θʌm] , [æt; ət][moʊst] , [-]

Not	bigger	than	Hop	-	O	'	-	my	-	Thumb	,	at	most	,	[	78	]
不是	大	比	跳	-	哦	-	-	我的	-	拇指	,	在	最多	,	[	-	]

最多不会比 Hop-O'-my-Thumb 大[78]

[ænd; ənd][wɑːn][ænd; ənd] [θɪn] [æt; ət] [ðæt] .

And	wan	and	thin	at	that	.
和	万	和	薄的	在	那	.

而且面色苍白，身材瘦削。

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [laɪk]['lɪt(ə)l] [klɔːz] ,

I	see	his	fingers	like	little	claws	,
我	看	他的	手指	喜欢	小的	爪子	,

我看到他的手指像小爪子一样，

[hɪz; ɪz] ['beri] - [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd]['wɪstf(ə)l][smaɪl] ,

His	berry	-	brown	eyes	,	and	wistful	smile	,
他的	浆果	-	棕色的	眼睛	,	和	怅惘	微笑	,

他那双浆果棕色的眼睛，以及那抹怅然若失的微笑，

[æz; əz][hiː; hi][plaɪz][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [fæst] ,

As	he	plies	the	bow	of	his	fiddle	fast	,
作为	他	层	这	弓	的	他的	小提琴	快速地	,

他快速地拉着小提琴的弓，

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] ['miːnwaɪl] .

And	tries	to	sing	meanwhile	.
和	尝试	到	唱歌	同时	.

与此同时，他还试着唱歌。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [briːf] [sɔːŋ] [ɪz] [dʌn] ,

And	when	his	shrill	brief	song	is	done	,
和	什么时候	他的	尖锐	简短的	歌曲	是	完毕	,

当他那尖锐而短暂的歌声结束时，

[hiː; hi] [plʌks] [ðə; ði][hæt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɜːrli] [hed] ,

He	plucks	the	hat	from	his	curly	head	,
他	摘取	这	帽子	从	他的	卷曲	头	,

他从卷发脑袋上摘下帽子，

[ænd; ənd][begz][ə; eɪ] ['peni] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌn] ,

And	begs	a	penny	from	every	one	,
和	乞求	一个	一分钱	从	每一个	一	,

他挨个向每个人乞讨一分钱，

[ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] [sed] .

Though	not	a	word	is	said	.
尽管	不是	一个	单词	是	说	.

虽然两人一句话也没说。

[dʒʌst][fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌðɝz] [ɑːrmz][tuː; tə][foʊld] ,

Just	fit	for	a	mother's	arms	to	fold	,
只是	合身	为了	一个	母亲的	武器	到	折叠	,

正好适合母亲的怀抱。

[jet] [hɪr] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [dʌst] ,

Yet	here	alone	in	the	heat	and	dust	,
然而	这里	独自的	在	这	热	和	灰尘	,

然而，此刻我独自一人置身于这酷热和尘土之中。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʊr] , ['taɪərd] , ['beɪbi] [best]

Doing	his	poor	,	tired	,	baby	best
正在做	他的	贫穷的	,	疲劳的	,	婴儿	最好的

他尽了全力，可怜的、疲惫的、婴儿般的自己。

[tuː; tə] [ɜːrn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [krʌst] .

To	earn	for	himself	a	crust	.
到	赚	为了	他自己	一个	地壳	.

他想挣点生活费。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ['tedi] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

He	looks	like	Teddy	,	for	all	the	world	;
他	看起来	喜欢	泰迪	,	为了	全部	这	世界	;

他看起来简直就像泰迪熊；

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tænd] [ænd; ənd] ['roʊzi] [skɪn] ;

Just	such	a	tanned	and	rosy	skin	;
只是	这样的	一个	晒黑的	和	红润	皮肤	;

如此黝黑红润的肌肤；

['oʊnli] [hiː; hi] [læks] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [tʃiːks] ,

Only	he	lacks	the	apple	cheeks	,
仅有的	他	缺乏	这	苹果	脸颊	,

他只是缺少了苹果肌。

[ðə; ði] ['dɪmplz] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [tʃɪn] .

The	dimples	,	and	double	-	chin	.
这	酒窝	,	和	双倍的	-	下巴	.

酒窝和双下巴。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] ['tedi] [wɜːr; wər] ['mʌðərləs] ,

And	I	think	if	Teddy	were	motherless	,
和	我	思考	如果	泰迪	是	无母	,

我认为如果泰迪没有母亲，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wɑːndər] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

And	had	to	wander	from	place	to	place	,
和	有	到	漫步	从	地方	到	地方	,

于是他不得不四处流浪，

[haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

How	quickly	the	twinkle	would	leave	his	eye	,
如何	迅速地	这	闪烁	会	离开	他的	眼睛	,

他眼中的光芒消失得如此之快，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪmplz] [liːv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

And	the	dimples	leave	his	face	.
和	这	酒窝	离开	他的	脸	.

他脸上的酒窝消失了。

[soʊ] , ['tedi] , ['oʊpən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bæŋk] ,

So	,	Teddy	,	open	the	little	bank	,
所以	,	泰迪	,	打开	这	小的	银行	,

泰迪，打开小银行吧。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['peniz] [kept] [fɔːr; fər] [tɔɪz] ,

And	give	him	the	pennies	kept	for	toys	,
和	给	他	这	便士	保留	为了	玩具	,

把原本用来买玩具的零钱都给他。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [maɪ] ['wɪndoʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː]
And **under** **my** **window** **let** **me** **see**
和 在下面 我的 窗户 让 我 看

让我透过窗户看到

[tuː] ['lɪt(ə)l] [nʌt] - [braʊn] [bɔɪz] !
Two **little** **nut** **-** **brown** **boys** **!**
二 小的 坚果 - 棕色的 男孩们 !

两个棕色皮肤的小男孩!

['mɪsɪz] . ['klærə] ['dəuti] [beɪts] . [-]
Mrs **.** **Clara** **Doty** **Bates** **.** **[** **79** **]**
太太 . 克拉拉 多蒂 贝茨 . [-]

克拉拉·多蒂·贝茨夫人。[79]

[ðə; ði] ['kætbɜːrd] .
THE **CATBIRD** **.**
这 猫鸟 .

灰猫鸟。

[ðə; ði] ['kætbɜːrd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [θrʌʃ] ,
The **catbird** **belongs** **to** **the** **family** **of** **thrushes** **,**
这 猫鸟 属于 到 这 家庭 的 画眉 ,

灰猫鸟属于鹀科。

[ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [pɪ'kjuːliər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [bɜːrdz] .
and **is** **one** **of** **the** **most** **peculiar** **of** **our** **American** **birds** **.**
和 是 一 的 这 最多 奇特 的 我们的 美国人 鸟类 .

它是我们美国鸟类中最奇特的鸟类之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːrk] ['kʌlərd] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] [hed] [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd] ['griːnɪʃ] - [blæk] [teɪl] .
It **is** **dark** **colored** **,** **with** **brown** **head** **and** **neck** **,** **and** **greenish** **-** **black** **tail** **.**
它 是 黑暗的 有色 , 和 棕色的 头 和 脖子 , 和 绿绿色 - 黑色的 尾巴 .

它的体色较深，头部和颈部为棕色，尾巴呈绿黑色。

[ðə; ði] [bɜːrd] [ɪz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] , [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪldz] [ɪts] [nest] [nɪr] [ðə; ði] [dˈwelɪŋz]
The **bird** **is** **fond** **of** **society** **,** **and** **usually** **builds** **its** **nest** **near** **the** **dwellings**
这 鸟 是 喜爱 的 社会 , 和 通常 建造 它是 巢 靠近 这 住宅
[ʌv; əv] [men] ,
of **men** **,**
的 男人 ,

这种鸟喜欢群居，通常会在人类居住地附近筑巢。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
rather **than** **in** **the** **quiet** **of** **the** **forest** **.**
相当 比 在 这 安静的 的 这 森林 .

而不是在静谧的森林里。

[ɪts] [vɔɪs] , [wen] ['æŋgri] [ɔːr] [dɪ'stɜːrbd] , [ɪz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] , [bʌt; bət] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,
Its **voice** **,** **when** **angry** **or** **disturbed** **,** **is** **harsh** **and** **shrill** **,** **but** **at** **other** **times** **,**
它是 嗓音 , 什么时候 生气的 或者 不安 , 是 残酷的 和 尖锐 , 但 在 其他 时代 ,
[sɔːft] [ænd; ənd] [swiːt] .
soft **and** **sweet** **.**
柔软的 和 甜的 .

它生气或烦躁时，声音尖锐刺耳；但其他时候，声音柔和甜美。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [kraɪ] [laɪk] [ðə; ði] [mjuːɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'raivz]
It **has** **also** **a** **cry** **like** **the** **mewing** **of** **a** **cat** **,** **from** **which** **it** **derives**
它 有 还 一个 哭 喜欢 这 舌尖轻触 的 一个 猫 , 从 哪个 它 衍生
[ɪts] [neɪm] .
its **name** **.**
它是 姓名 .

它的叫声也像猫的叫声，它的名字也由此而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'fend] [ɪts] [jʌŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɪg'zɔːstɪd] .

It	is	very	courageous	,	and	will	defend	its	young	until	it	falls	exhausted	.
它	是	非常	勇敢	,	和	将要	保卫	它是	年轻的	直到	它	瀑布	筋疲力尽的	.

它非常勇敢，会保护幼崽直到筋疲力竭为止。

[ðə; ði]['kætbɜːrd][kæn; kən][biː; bi] [teɪmd] , [bʌt; bət][ɪz][æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌŋki] ,

The	catbird	can	be	tamed	,	but	is	as	mischievous	as	a	young	monkey	,
这	猫鸟	能	是	驯服	,	但	是	作为	恶作剧	作为	一个	年轻的	猴	,

灰猫鸟可以被驯服，但它像小猴子一样顽皮。

— ['medlsəm] , [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd][soʊ] ['dʒeləs] ,

—	meddlesome	,	full	of	curiosity	,	and	so	jealous	,
—	好事	,	满的	的	好奇心	,	和	所以	嫉妒的	,

——爱管闲事，充满好奇心，而且嫉妒心很强，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪv] ['eni] ['ʌðər] [pet][bɜːrd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

that	it	will	drive	any	other	pet	bird	out	of	the	house	.
那	它	将要	驾驶	任何	其他	宠物	鸟	出去	的	这	房子	.

它会把家里的其他宠物鸟都赶出去。

[ˌaɪ 'tiː][dis'laiks][tuː; tə][biː; bi][keɪdʒd] , [pri'fəːiŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

It	dislikes	to	be	caged	,	preferring	the	freedom	of	the	room	,
它	不喜欢	到	是	笼中	,	偏好	这	自由	的	这	房间	,

它不喜欢被关在笼子里，更喜欢在房间里自由活动。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [teɪk] [pɪnz] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,

so	that	it	may	look	in	the	looking	-	glass	,	take	pins	off	from	the	cushion	,
所以	那	它	可能	看	在	这	寻找	-	玻璃	,	拿	别针	离开	从	这	软垫	,

这样它就可以照镜子了，把垫子上的别针取下来，

[ɔːr] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði][plænts][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

or	perch	on	the	plants	in	the	window	.
或者	栖息	在	这	植物	在	这	窗户	.

或者栖息在窗台上的植物上。

[ænt] ['ælɪs] . [-]

Aunt	Alice	.	[	80	]
阿姨	爱丽丝	.	[	-	]

爱丽丝阿姨。[80]

[haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][kæt] [-]

HOW	TO	DRAW	A	CAT	[	81	]
如何	到	画	一个	猫	[	-	]

如何画一只猫[81]

['pleɪɪŋ] [kʊk] .

PLAYING	COOK	.
玩耍	厨师	.

扮演厨师。

['dʒeni] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɑːlz] ['dɪnər] ,

Jenny	was	at	her	little	table	,	making	a	pudding	for	her	doll's	dinner	,
珍妮	曾是	在	她	小的	桌子	,	制作	一个	布丁	为了	她	娃娃的	晚餐	,

珍妮坐在她的小桌子旁，正在为她的娃娃做布丁当晚餐。

[wen] ['brʌðər] ['ælbərt] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][snæp][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] [sed] , " [let] [ˌem 'iː][biː; bi][ðə; ði]

when	brother	Albert	came	in	with	Snap	the	dog	,	and	said	,	"	Let	me	be	the
什么时候	兄弟	阿尔伯特	来了	在	和	折断	这	狗	,	和	说	,	"	让	我	是	这

[kʊk] ,

cook	,
厨师	,

阿尔伯特哥哥带着他的狗斯纳普进来时说："让我来做饭吧。"

['sɪstər] : [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] .

sister	:	I	know	how	to	make	a	pudding	.
姐姐	:	我	知道	如何	到	制作	一个	布丁	.

姐姐：我知道怎么做布丁。

[fɜ:rst][aɪ] [wɪl] [breɪk] [ði:z] [θri:] [egz] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪʃ] . "

First	I	will	break	these	three	eggs	into	the	dish	.	"
第一的	我	将要	休息	这些	三	鸡蛋	进入	这	盘子	.	"

我先把这三个鸡蛋打入盘子里。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ] [egz] , " [sed] ['dʒeni] .

"	But	I	can	see	no	eggs	,	"	said	Jenny	.
"	但	我	能	看	不	鸡蛋	,	"	说	珍妮	.

"可是我没看到鸡蛋，"珍妮说。

" [lʊk] [ʃɑ:rp] , " [sed] ['ælbərt] , ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [æn; ən] [eg] .

"	Look	sharp	,	"	said	Albert	,	going	through	the	motion	of	breaking	an	egg	.
"	看	锋利的	,	"	说	阿尔伯特	,	去	通过	这	运动	的	打破	一个	蛋	.

"看准，"阿尔伯特说着，做了个打鸡蛋的动作。

" [gʊd] [ænd; ənd] [freʃ] . "

"	Good	and	fresh	.	"
"	好的	和	新鲜的	.	"

"新鲜美味。"

" [aɪ] [si:] [noʊ] [egz] , " [sed] ['dʒeni] .

"	I	see	no	eggs	,	"	said	Jenny	.
"	我	看	不	鸡蛋	,	"	说	珍妮	.

"我没看到鸡蛋，"珍妮说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['lu:zɪŋ] [jʊr; jər] ['aɪsaɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spu:n] .

"	You	must	be	losing	your	eyesight	,	"	said	the	cook	,	taking	a	spoon	.
"	你	必须	是	输	你的	视力	,	"	说	这	厨师	,	采取	一个	勺子	.

"你一定是视力下降了，"厨师一边说着，一边拿起一把勺子。

" [naʊ] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [stɜ:r][ʌp][ðə; ði] [egz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊər] ;

"	Now	,	then	,	I	will	stir	up	the	eggs	;	and	now	I	will	put	in	a	little	flour	;
"	现在	,	然后	,	我	将要	搅拌	向上	这	鸡蛋	;	和	现在	我	将要	放	在	一个	小的	面粉	;

"现在，我要搅打鸡蛋；现在，我要加入少许面粉；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [greɪt] [ɪn][sʌm; səm] ['nʌtmeg] . "

and	now	I	will	grate	in	some	nutmeg	.	"
和	现在	我	将要	格特	在	一些	肉豆蔻	.	"

现在我要磨入一些肉豆蔻。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pʊt][ɪn][sʌm; səm][mɪlk] , " [sed] ['dʒeni] . [-]

"	I	think	you	had	better	put	in	some	milk	,	"	said	Jenny	.	[	82	]
"	我	思考	你	有	更好的	放	在	一些	牛奶	,	"	说	珍妮	.	[	-	]

"我觉得你最好加点牛奶，"珍妮说。[82]

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Of	course	,	I	shall	,	"	replied	the	cook	.
"	的	课程	,	我	将	,	"	回复	这	厨师	.

"当然，我会的。"厨师回答道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][mɪlk] ? "

"	Where's	the	basin	of	milk	?	"
"	在哪里?	这	盆地	的	牛奶	?	"

"牛奶盆在哪儿？"

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , " [sed] ['dʒeni] .

"	You	will	find	it	on	the	floor	,	"	said	Jenny	.
"	你	将要	寻找	它	在	这	地面	,	"	说	珍妮	.

"你会在地板上找到它的，"珍妮说。

['ælbərt] [lʊkt] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " [goʊ] [ə'weɪ] , [snæp] ! — [siː] , ['dʒeni] ,
Albert looked , and cried out , " Go away , Snap ! — See , Jenny ,
阿尔伯特 看起来 , 和 哭 出去 , " 去 离开 , 折断 ! — 看 , 珍妮 ,

阿尔伯特看了一眼，喊道："走开，斯纳普！——看，珍妮，

[ðæt] ['griːdi] [dɔːg] [hæz; həz] [læpt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] ! "
that greedy dog has lapped up all the milk ! "
那 贪婪的 狗 有 圈速 向上 全部 这 牛奶 ! "

那只贪吃的狗把牛奶全舔光了！

" [noʊ] ['mætər] , " [sed] ['dʒeni] .
" No matter , " said Jenny .
" 不 事情 , " 说 珍妮 .

"没关系，"珍妮说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [wer] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðə; ði] [egz] .
" You can get some more where you got the eggs .
" 你 能 得到 一些 更多的 在哪里 你 得到 这 鸡蛋 .

"你可以在买鸡蛋的地方再买一些。"

" [soʊ] ['ælbərt] [siːzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] , [went] [θruː] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['emptiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" So Albert seized the little pitcher , went through the motion of emptying it ,
" 所以 阿尔伯特 查获 这 小的 投手 , 去 通过 这 运动 的 清空 它 ,

于是阿尔伯特拿起小水罐，装模作样地把里面的水倒掉。

[stɜːrd] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɑːl] - [stoʊv] .
stirred the pudding once more , and then placed it on the little doll - stove .
搅拌 这 布丁 一次 更多的 , 和 然后 放置 它 在 这 小的 玩具娃娃 - 火炉 .

再次搅拌布丁，然后把它放在小娃娃炉子上。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " [sed] ['dʒeni] .
" Oh , what a fine cook you are ! " said Jenny .
" 哦 , 什么 一个 美好的 厨师 你 是 ! " 说 珍妮 .

"哦，你厨艺真好！"珍妮说。

" [bʌt; bət] , [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [maɪ]
" But , when I am very hungry , I think I shall not come to you for my
" 但 , 什么时候 我 是 非常 饥饿的 , 我 思考 我 将 不是 来 到 你 为了 我的
['dɪnər] .
dinner .
晚餐 .

"但是，当我非常饿的时候，我想我不会来你这里吃晚饭。"

" ['aɪdə] [feɪ] .
" Ida Fay .
" 艾达 仙女 .

"艾达·费伊。

[haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
HOW A BOY CAUGHT A FISH WITH HIS NOSE .
如何 一个 男生 捕捉 一个 鱼 和 他的 鼻子 .

一个男孩如何用鼻子抓到一条鱼。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
A few years ago , a little boy was out fishing with his mother ,
一个 很少 年 前 , 一个 小的 男生 曾是 出去 钓鱼 和 他的 母亲 ,

几年前，一个小男孩和他的母亲一起去钓鱼，

[ɑːn] ['krʊkɪd] [leɪk] , [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] [pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
on Crooked Lake , in the western part of New York ; or perhaps I should say ,
在 歪 湖 , 在 这 西 部分 的 新的 约克 ; 或者 也许 我 应该 说 ,

在纽约州西部的克鲁克德湖；或者也许我应该说，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

she	was	fishing	,	and	he	was	looking	over	the	side	of	the	boat	.
她	曾是	钓鱼	,	和	他	曾是	寻找	超过	这	边	的	这	船	.

她正在钓鱼，他则在船边往外看。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,

He	could	see	the	fish	darting	about	here	and	there	,	and	liked	to	watch	them	,
他	可以	看	这	鱼	飞镖	关于	这里	和	那里	,	和	喜欢	到	手表	他们	,

他能看到鱼儿在水中游来游去，很喜欢观察它们。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][kloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['pleɪnli] .

and	he	put	his	face	as	close	down	to	the	water	as	he	could	to	see	them	more	plainly	.
和	他	放	他的	脸	作为	关闭	向下	到	这	水	作为	他	可以	到	看	他们	更多的	显然	.

他尽可能地把脸凑近水面，以便看得更清楚。

[ə; eɪ][bɪg] [traʊt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

A	big	trout	came	along	,
一个	大的	鳟鱼	来了	沿着	,

一条大鳟鱼游了过来，

[ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [waɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	saw	something	smooth	and	round	and	white	close	to	the	top	of	the	water	.
和	锯	某物	光滑的	和	圆形的	和	白色的	关闭	到	这	顶部	的	这	水	.

看到水面附近有一个光滑、圆润、白色的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɔɪz] [noʊz] .

It	was	the	boy's	nose	.
它	曾是	这	男孩们	鼻子	.

那是男孩的鼻子。

[ðə; ði] [traʊt] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ,

The	trout	was	hungry	,	and	I	suppose	he	thought	it	was	a	piece	of	meat	,
这	鳟鱼	曾是	饥饿的	,	和	我	认为	他	想法	它	曾是	一个	片	的	肉	,

那条鳟鱼饿了，我猜它以为那是一块肉。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] : [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

or	something	else	good	to	eat	:	so	he	gave	a	spring	out	of	the	lake	,
或者	某物	别的	好的	到	吃	:	所以	他	给予	一个	春天	出去	的	这	湖	,

或者其他好吃的东西：于是他从湖里涌出一股泉水，

[ænd; ənd] [kɔːt] [fæst][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	caught	fast	hold	of	it	with	his	teeth	.
和	捕捉	快速地	抓住	的	它	和	他的	牙齿	.

他用牙齿紧紧咬住了它。

['veri] [mʌtʃ] ['stɑːrtld] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ['sʌd(ə)nli] , [-]

Very	much	startled	,	the	boy	jerked	his	head	back	suddenly	,	[	83	]
非常	很多	惊慌	,	这	男生	猛地一抖	他的	头	后退	突然	,	[	-	]

男孩大吃一惊，猛地向后仰头[83]

[ænd; ənd]['lændɪd]['mɪstər] . [traʊt] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

and	landed	Mr	.	Trout	in	the	boat	.
和	登陆	先生	.	鳟鱼	在	这	船	.

然后把鳟鱼先生弄上了船。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][lɑːrdʒ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [weid] ['sevrəl] [paʊndz] .

He	was	a	fine	large	fellow	,	and	weighed	several	pounds	.
他	曾是	一个	美好的	大的	同伴	,	和	称重	一些	磅	.

他身材魁梧，体重有好几磅。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi][dɪd][nɑːt][baɪt][ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [noʊz] .

I	hope	he	did	not	bite	off	the	end	of	the	boy's	nose	.
我	希望	他	做过	不是	咬	离开	这	结尾	的	这	男孩们	鼻子	.

我希望他没有咬掉男孩的鼻尖。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðər] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	wonder	if	the	boy	would	like	to	try	to	catch	another	trout	in	the	same	way	.
我	想知道	如果	这	男生	会	喜欢	到	尝试	到	抓住	其他	鳟鱼	在	这	相同的	方式	.

我想知道这个男孩是否愿意用同样的方法再去钓一条鳟鱼。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [ðɪs] [soʊ] ['fʌni] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [kwaɪt]

Everybody	thought	this	so	funny	,	that	the	boy	became	,	for	a	while	,	quite
大家	想法	这	所以	有趣的	,	那	这	男生	成为	,	为了	一个	尽管	,	相当

['feɪməs] ,

famous	,
著名的	,

大家都觉得这件事非常滑稽，以至于这个男孩一度出了名。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][baɪt][ɑːn][hɪz; ɪz]

and	had	his	photograph	taken	,	with	the	mark	of	the	bite	on	his
和	有	他的	照片	已采取	,	和	这	标记	的	这	咬	在	他的

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

他拍了张照片，照片中可以看到他鼻子上的咬痕。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] ['stɔːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

This	may	seem	a	very	tough	story	,	but	it	is	true	.
这	可能	似乎	一个	非常	艰难的	故事	,	但	它	是	真的	.

这听起来可能很残酷，但却是事实。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] .

The	thing	took	place	only	a	few	miles	from	where	I	live	.
这	事物	采取	地方	仅有的	一个	很少	英里	从	在哪里	我	居住	.

事情发生地点离我家只有几英里远。

[ɪ'lɪzəbəθ] [sɪl] .

Elizabeth	Sill	.
伊丽莎白	窗台	.

伊丽莎白·西尔。

[æn; ən][oʊld]['feɪb(ə)l] .

AN	OLD	FABLE	.
一个	老的	寓言	.

一个古老的寓言故事。

[æn; ən][æs] , ['hævɪŋ] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['laɪənz][skɪn] , [rəumd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

An	ass	,	having	put	on	a	lion's	skin	,	roamed	about	in	the	forest	,
一个	屁股	,	拥有	放	在	一个	狮子的	皮肤	,	漫游	关于	在	这	森林	,

一头驴披上了狮皮，在森林里游荡。

[ænd; ənd] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [baɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	amused	himself	by	frightening	all	the	animals	he	met	with	in	his
和	觉得好笑	他自己	经过	令人恐惧	全部	这	动物	他	遇见	和	在	他的

['wɑ:ndərɪŋz] .

wanderings	.
漫游	.

他四处游荡，遇到动物就吓唬它们，以此取乐。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [fɑ:ks] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lsoʊ] ;

At	last	he	met	a	fox	,	and	tried	to	frighten	him	also	;
在	最后的	他	遇见	一个	狐狸	,	和	尝试	到	吓唬	他	还	;

最后他遇到了一只狐狸，于是也想吓唬它。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [fɑ:ks] [noʊ] ['su:nər] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

but	the	fox	no	sooner	heard	the	sound	of	his	voice	than	he	exclaimed	,
但	这	狐狸	不	很快	听到	这	声音	的	他的	嗓音	比	他	惊呼	,

但狐狸一听到他的声音，就惊呼道：

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [breɪ] . " [-]

"	I	might	have	been	afraid	,	if	I	had	not	heard	you	bray	.	"	[	84	]
"	我	可能	有	到过	害怕的	,	如果	我	有	不是	听到	你	嘶叫	.	"	[	-	]

“如果我没听到你的叫声，我可能会害怕。”[84]

[ðɪs] ['feɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['gri:ʃn] [hu:] [lɪvd] ['nɪrli] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]

This	fable	was	written	by	Æsop	,	a	famous	Grecian	who	lived	nearly	three	thousand
这	寓言	曾是	书面	经过	伊索	,	一个	著名的	希腊	WHO	居住地	几乎	三	千

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

这则寓言故事是由伊索所写，他是生活在近三千年前的著名古希腊人。

[ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['stɔ:ri] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [sʌm; səm] ['ju:sf(ə)l] ['les(ə)n] [ɔ:r] ['mɔ:rəl] .

A	fable	is	a	fictitious	story	designed	to	enforce	some	useful	lesson	or	moral	.
一个	寓言	是	一个	虚拟	故事	设计	到	执行	一些	有用	课	或者	道德	.

寓言是为传达某些有用的教训或道德而虚构的故事。

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ] ['mɔ:rəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .

See	if	you	can	tell	the	moral	of	this	one	.
看	如果	你	能	告诉	这	道德	的	这	一	.

看看你能不能看出这个故事的寓意。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] .

Uncle	Charles	.
叔叔	查尔斯	.

查尔斯叔叔。

['aʊər; ɑ:r] [flaɪ] .

OUR	FLY	.
我们的	飞	.

我们的苍蝇。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [tel] " [ðə; ðɪ] ['nɜ:rsəri] " ['ri:dɚz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [flaɪ] [hu:] [hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] [maɪ]

I	want	to	tell	"	The	Nursery	"	readers	about	a	fly	who	has	lived	in	my
我	想	到	告诉	"	这	苗圃	"	读者	关于	一个	飞	WHO	有	居住地	在	我的

['mɑ:məz] [ru:m] [ɔ:l] ['wɪntər] .

mamma's	room	all	winter	.
妈妈的	房间	全部	冬天	.

我想告诉《育儿室》的读者们，一只苍蝇整个冬天都住在我妈妈的房间里。

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] ['haɪdz] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌm; səm] [wɔ:rm] [pleɪs] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] ,

At	night	he	hides	away	in	some	warm	place	;	but	,	when	the	sun	shines	,
在	夜晚	他	隐藏	离开	在	一些	温暖的	地方	;	但	,	什么时候	这	太阳	闪耀	,

夜里他会躲在温暖的地方；但是，当阳光普照时，

[hiː; hi] [flaɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ækts] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .

he	flies	all	about	the	room	,	and	acts	as	if	he	were	very	happy	.
他	苍蝇	全部	关于	这	房间	,	和	行为	作为	如果	他	是	非常	快乐的	.

他在房间里到处乱飞，表现得好像非常高兴。

[wen] [maɪ] ['mæmə] [wʌz; wəz] [sɪk] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [flai] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

When	my	mamma	was	sick	,	he	used	to	fly	about	her	,	and	make	a
什么时候	我的	妈妈	曾是	生病的	,	他	用过的	到	飞	关于	她	,	和	制作	一个

[greɪt] ['bʌzɪŋ] ;

great	buzzing	;
伟大的	嗡嗡声	;

我妈妈生病的时候，他经常在她周围飞来飞去，发出很大的嗡嗡声；

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [gɜːrl] [brɔːt] [ʌp] [hɜːr; hər] ['dɪnər] ,

and	,	when	the	girl	brought	up	her	dinner	,
和	,	什么时候	这	女孩	带来	向上	她	晚餐	,

当女孩端上晚餐时，

[hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [treɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

he	would	crawl	about	the	tray	as	if	he	were	hungry	.
他	会	爬行	关于	这	托盘	作为	如果	他	是	饥饿的	.

他会像饿了一样在托盘上爬来爬去。

['mæmə] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] .

Mamma	would	give	him	some	sugar	,	which	he	liked	very	much	.
妈妈	会	给	他	一些	糖	,	哪个	他	喜欢	非常	很多	.

妈妈会给他一些糖，他很喜欢。

[wiː; wi] [mɪst] [hɪm; ɪm] [wʌns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] .

We	missed	him	once	for	a	whole	week	.
我们	错过	他	一次	为了	一个	所有的	星期	.

我们曾经整整一周没见到他。

[wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['eniwer] .

We	looked	all	over	the	room	,	but	could	not	find	him	anywhere	.
我们	看起来	全部	超过	这	房间	,	但	可以	不是	寻找	他	任何地方	.

我们把房间翻了个遍，但就是找不到他。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flai] ,

At	last	,	one	day	,	we	saw	him	on	the	window	trying	to	fly	,
在	最后的	,	一	天	,	我们	锯	他	在	这	窗户	尝试	到	飞	,

终于有一天，我们看到他趴在窗户上试图飞翔。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

and	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [hæd; həd] [lɔːst] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

The	poor	fellow	had	lost	one	of	his	wings	.
这	贫穷的	同伴	有	丢失的	一	的	他的	翅膀	.

这个可怜的家伙失去了一只翅膀。

['mæmə] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [floʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gæs] - [laɪt] , [ænd; ənd] [gɑːt] [bɜːrnt] .

Mamma	said	that	he	must	have	flown	into	the	gas	-	light	,	and	got	burnt	.
妈妈	说	那	他	必须	有	飞行	进入	这	气体	-	光	,	和	得到	烧焦的	.

妈妈说他一定是撞到煤气灯上被烧伤了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['betər] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

She	gave	him	some	sugar	,	and	he	seemed	to	feel	better	for	eating	it
她	给予	他	一些	糖	,	和	他	似乎	到	感觉	更好的	为了	吃	它

.

:

.

她给了他一些糖，他吃了之后似乎感觉好多了。

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

I	watched	him	a	long	time	,
我	观看	他	一个	长的	时间	,

我观察了他很久，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn][tuː; tə][maɪ][hænd] .

and	when	he	had	eaten	enough	he	crawled	on	to	my	hand	.
和	什么时候	他	有	吃	足够的	他	爬行	在	到	我的	手	.

他吃饱后，爬到我的手上。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ]['wɪndoʊ] [ə'gen] ;

I	took	him	off	,	and	put	him	on	the	window	again	;
我	采取	他	离开	,	和	放	他	在	这	窗户	再次	;

我把他取下来，又把他放回窗户上；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

but	he	kept	coming	back	to	my	hand	,	and	I	think	,	if	he	could	have
但	他	保留	未来	后退	到	我的	手	,	和	我	思考	,	如果	他	可以	有

['spoʊkən] ,

spoken	,
说	,

但他总是回到我的手边，我想，如果他会说话的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [fɔːr; fər][maɪ][naɪs] ['dɪnər] .

he	would	have	said	,	"	Thank	you	,	little	girl	,	for	my	nice	dinner	.
他	会	有	说	,	"	感谢	你	,	小的	女孩	,	为了	我的	好的	晚餐	.

他本会说："谢谢你，小姑娘，给我准备了这么棒的晚餐。"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][sʌm; səm][taɪm] .

"	I	will	tell	you	more	about	him	some	time	.
"	我	将要	告诉	你	更多的	关于	他	一些	时间	.

"以后我会告诉你更多关于他的事。"

[viˈoʊlə] . [-]

Viola	.	[	85	]
中提琴	.	[	-	]

中提琴。[85]

['græn,pɑːz] [wɑːtʃ] .

GRANDPA'S	WATCH	.
爷爷的	手表	.

爷爷的手表。

[dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɑːn] ['græn,pɑːz] [niː] ;

George	is	never	so	happy	as	when	he	is	on	grandpa's	knee	;
乔治	是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	他	是	在	爷爷的	膝盖	;

乔治最开心的时候就是坐在爷爷的膝盖上的时候；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['grænpɑː] [hæz; həz][tuː; tə][duː] , [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['siːtɪd]

and	the	first	thing	that	grandpa	has	to	do	,	when	little	George	is	seated
和	这	第一的	事物	那	爷爷	有	到	做	,	什么时候	小的	乔治	是	坐着

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

爷爷要做的第一件事，就是当小乔治坐在那里的时候，

[ɪz][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] . [-]
is **to** **pull** **out** **his** **watch** **.** **[** **86** **]**
是 到 拉 出去 他的 手表 . [-]

是掏出他的手表。[86]

" [wɑːtʃ] , [wɑːtʃ] ! " [kraɪz]['lɪt(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ; [ænd; ənd]['grænpɑː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['əupənz][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Watch** **,** **watch** **!** **"** **cries** **little** **George** **;** **and** **grandpa** **takes** **it** **out** **,** **opens** **it** **,**
" 手表 , 手表 ! " 哭泣 小的 乔治 ; 和 爷爷 需要 它 出去 , 打开 它 ,

"看，看！"小乔治喊道；爷爷把它拿出来，打开，

[ænd; ənd] [lets] [hɪm; ɪm] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [wɜːrks] ,
and **lets** **him** **see** **all** **the** **queer** **little** **wheels** **and** **the** **bright** **works** **,**
和 让我们 他 看 全部 这 酷儿 小的 车轮 和 这 明亮的 作品 ,

让他看到所有奇特的小轮子和闪亮的部件，

[ðæt] [ʃaɪn] [ænd; ənd] ['glɪtər] [soʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [kwɪk] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] [meɪk]
that **shine** **and** **glitter** **so** **,** **and** **keep** **up** **the** **quick** **movements** **,** **and** **make**
那 闪耀 和 闪光 所以 , 和 保持 向上 这 快的 移动 , 和 制作
[ðə; ði] [wɑːtʃ] [seɪ] ,
the **watch** **say** **,**
这 手表 说 ,

闪闪发光，节奏明快，让手表发出这样的声音：

" [tɪk] , [tɪk] !
" **Tick** **,** **tick** **!**
" 打钩 , 打钩 !

"滴答，滴答！"

" ['grænpɑː] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ɑːr; ər] [gʊd] [frendz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['grænpɑː] [traɪz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]
" **Grandpa** **and** **George** **are** **good** **friends** **,** **because** **grandpa** **tries** **to** **explain**
" 爷爷 和 乔治 是 好的 朋友们 , 因为 爷爷 尝试 到 解释
[θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
things **to** **him** **.**
事物 到 他 .

"爷爷和乔治是好朋友，因为爷爷总是试图向他解释事情。"

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːr; fər]
One **day** **he** **brought** **home** **a** **watch** **and** **gave** **it** **to** **the** **little** **boy** **for**
一 天 他 带来 家 一个 手表 和 给予 它 到 这 小的 男生 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his **own** **,**
他的 自己的 ,

有一天，他带回家一块手表，送给了小男孩。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɪk] .
and **showed** **him** **how** **to** **wind** **it** **up** **,** **and** **make** **it** **tick** **.**
和 显示 他 如何 到 风 它 向上 , 和 制作 它 打钩 .

然后教他如何上发条，让它运转起来。

[dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
George **is** **very** **proud** **of** **it** **,** **and** **will** **soon** **learn** **to** **tell** **the** **time** **of** **day** **.**
乔治 是 非常 自豪的 的 它 , 和 将要 很快 学习 到 告诉 这 时间 的 天 .

乔治为此感到非常自豪，而且很快就能学会看时间了。

[hiː; hi] [noʊz] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ten] .
He **knows** **now** **how** **to** **count** **ten** **.**
他 知道 现在 如何 到 数数 十 .

他现在会数到十了。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A **.** **B** **.** **C** **.** **[** **87** **]**
一个 . B . C . [-]

ABC[87]

['hɛlɪnz] [bɜːrd] .
HELEN'S **BIRD** **.**
海伦的 鸟 .

海伦的鸟。

[wen] ['helən] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,
When **Helen** **was** **eight** **years** **old** **,**
什么时候 海伦 曾是 八 年 老的 ,

海伦八岁那年，

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [kə'neri] - [bɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
a **pretty** **little** **canary** **-** **bird** **was** **given** **to** **her** **as** **a** **birthday** **present** **.**
一个 漂亮的 小的 金丝雀 - 鸟 曾是 给定 到 她 作为 一个 生日 展示 .

她生日时收到了一只漂亮的小金丝雀作为礼物。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] " [tʃɜːrp] ;
She **named** **it** **"** **Chirp** **;**
她 命名 它 " 啁啾 ;

她给它取名为"啾啾"；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tʃɜːrp] [suːn] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" **and** **she** **and** **Chirp** **soon** **got** **to** **be** **very** **fond** **of** **each** **other** **.**
" 和 她 和 啁啾 很快 得到 到 是 非常 喜爱 的 每个 其他 .

她和 Chirp 很快就彼此非常喜欢对方。

['helən] [tʊk] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [soʊ] [teɪm] [-]
Helen **took** **the** **whole** **care** **of** **him** **;** **and** **he** **grew** **so** **tame** **[** **88** **]**
海伦 采取 这 所有的 关心 的 他 ; 和 他 生长 所以 驯服 [-]

海伦悉心照料他；他变得非常温顺[88]

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɜːrtʃ] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [teɪk] [siːdz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fɪŋgər] ,
that **he** **would** **perch** **on** **her** **hand** **,** **and** **take** **seeds** **from** **her** **finger** **,**
那 他 会 栖息 在 她 手 , 和 拿 种子 从 她 手指 ,

他会栖息在她的手上，从她的手指上取走种子，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] .
and **even** **from** **her** **lips** **.**
和 甚至 从 她 嘴唇 .

甚至从她的嘴唇上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['sɪŋər] , [ænd; ənd]['helən] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [weɪkt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ]
He **was** **a** **fine** **singer** **,** **and** **Helen** **liked** **to** **be** **waked** **in** **the** **morning** **by**
他 曾是 一个 美好的 歌手 , 和 海伦 喜欢 到 是 醒来 在 这 早晨 经过
[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .
his **music** **.**
他的 音乐 .

他是一位优秀的歌手，海伦喜欢早上被他的歌声唤醒。

[hɪz; ɪz][keɪdʒ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][hɜːr; hər] ['teɪbl] [nɪr] [hɜːr; hər][bed] ,
His **cage** **was** **placed** **on** **her** **table** **near** **her** **bed** **,**
他的 笼 曾是 放置 在 她 桌子 靠近 她 床 ,

他的笼子被放在她床边的桌子上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [bɪ'gæn][ðə; ðɪ] [deɪ] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [tʃɜːrp] .
and **she** **always** **began** **the** **day** **by** **having** **a** **little** **talk** **with** **Chirp** **.**
和 她 总是 开始 这 天 经过 拥有 一个 小的 讲话 和 啁啾 .

她每天早上都会先和 Chirp 聊一会儿天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [rɪsk][ɪn]['oʊpənɪŋ][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt]['ɪntuː]

There	was	not	the	least	risk	in	opening	the	cage	,	and	letting	him	out	into
那里	曾是	不是	这	至少	风险	在	开幕	这	笼	,	和	出租	他	出去	进入

[ðə; ði] [ruːm] ;

the	room	;
这	房间	;

打开笼子，把他放进房间，没有任何风险；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [flaɪ][tuː; tə]['helən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

for	he	would	fly	to	Helen	as	soon	as	she	called	him	.
为了	他	会	飞	到	海伦	作为	很快	作为	她	称为	他	.

因为只要海伦打电话给他，他就会立刻飞过去。

[soʊ][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðər] .

So	for	years	the	little	bird	and	the	little	girl	lived	happily	together	.
所以	为了	年	这	小的	鸟	和	这	小的	女孩	居住地	快乐地	一起	.

于是，小鸟和小女孩幸福地生活了好几年。

[wʌn][noʊ'vembər][deɪ] , [wen] ['helən][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt]

One	November	day	,	when	Helen	was	almost	eleven	years	old	,	she	had	been	out
一	十一月	天	,	什么时候	海伦	曾是	几乎	十一	年	老的	,	她	有	到过	出去

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl] ,

making	a	call	,
制作	一个	称呼	,

十一月的一天，海伦快十一岁的时候，她外出打电话。

[ænd; ənd] , [ɑːn][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn] , [tʃɜːrp][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

and	,	on	her	return	,	Chirp	was	missing	.
和	,	在	她	返回	,	啁啾	曾是	丢失的	.

她回来时，Chirp 不见了。

['helən] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [left]['oʊpən] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

Helen	saw	that	a	window	had	been	left	open	,	and	knew	that	he	must
海伦	锯	那	一个	窗户	有	到过	左边	打开	,	和	知道	那	他	必须

[hæv; həv] [floʊn] [aʊt] .

have	flown	out	.
有	飞行	出去	.

海伦看到一扇窗户开着，就知道他一定是飞出去了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , " [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrp] [ɪz] [gɔːn] ,

"	Oh	,	dear	!	"	said	she	,	in	great	distress	,	"	my	poor	little	Chirp	is	gone	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	她	,	在	伟大的	痛苦	,	"	我的	贫穷的	小的	啁啾	是	已消失	,

“哦，天哪！”她悲痛地说，“我可怜的小奇普不见了。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	I	shall	never	see	him	again	.
和	我	将	绝不	看	他	再次	.

我再也见不到他了。

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [gɔːn]

"	Her	mother	tried	to	comfort	her	by	saying	that	he	had	not	been	gone
"	她	母亲	尝试	到	舒适	她	经过	说	那	他	有	不是	到过	已消失

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

“她母亲试图安慰她，说他离开的时间并不长，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .

and	could	not	be	far	away	.
和	可以	不是	是	远的	离开	.

而且可能离得不远。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['helən] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] ['weðər] , [ænd; ənd][ɪz] ['snoʊɪŋ] [tuː] ,
" But , " said Helen , " it is cold weather , and is snowing too ,
" 但 , " 说 海伦 , " 它 是 寒冷的 天气 , 和 是 下雪了 也 ,

“但是，”海伦说，“天气很冷，而且还在下雪。”

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [tʃɪld] [tuː; tə] [deθ] .
and he must be chilled to death .
和 他 必须 是 冷藏 到 死亡 .

他肯定冻死了。

" [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [taɪm][ɪn] [tɔːk] , [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [kə'neri] - [siːd]
" However , without wasting time in talk , she snatched up a handful of canary - seed
" 然而 , 没有 浪费 时间 在 讲话 , 她 抢夺 向上 一个 少数 的 金丝雀 - 种子
,
,
,

然而，她没有浪费时间说话，而是抓起一把金丝雀种子。

[ænd; ənd][ræn][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [æt; ət][wʌns][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][pet] .
and ran out of doors at once in search of her little pet .
和 跑 出去 的 门 在 一次 在 搜索 的 她 小的 宠物 .

她立刻冲出房门，去找她的小宠物。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][vaɪn] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
She looked up into the vine that grew on the side of the house ,
她 看起来 向上 进入 这 藤 那 生长 在 这 边 的 这 房子 ,

她抬头望向生长在房子侧面的藤蔓，

[ænd; ənd] [kɔːld] , " [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] !
and called , " Chirp , Chirp !
和 称为 , " 啁啾 , 啁啾 !

然后喊道：“啾啾，啾啾！”

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][tʃɜːrp] [sɔː] [hɜːr; hər] ,
" She could see nothing of him ; but Chirp saw her ,
" 她 可以 看 没有什么 的 他 ; 但 啁啾 锯 她 ,

她什么也看不见他；但奇普却看见了她。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['snəufleiks] , [ænd; ənd] [pɜːrtʃt]
and in a moment came fluttering down among the snowflakes , and perched
和 在 一个 片刻 来了 飘动 向下 之中 这 雪花 , 和 栖息
[ə'pɑːn][hɜːr; hər][hænd] .
upon her hand .
之上 她 手 .

片刻之后，它飘落到雪花中，落在了她的手上。

[oʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] ['helən][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] !
Oh , how delighted Helen was to see him !
哦 , 如何 高兴极了 海伦 曾是 到 看 他 !

海伦见到他真是太高兴了！

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [siːdz] [tuː; tə] [iːt] ;
The first thing she did was to give him some seeds to eat ;
这 第一的 事物 她 做过 曾是 到 给 他 一些 种子 到 吃 ;

她做的第一件事就是给他一些种子吃；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hæf] [stɑːrvd] .
for she knew he must be half starved .
为了 她 知道 他 必须 是 一半 饥饿 .

因为她知道他肯定饿得快要死了。

" [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['ventʃərsəm] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	dear	little	venturesome	thing	,	"	she	said	.
"	你	亲爱的	小的	冒险	事物	,	"	她	说	.

"你这个爱冒险的小家伙，"她说。

" [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	You	wanted	to	see	the	world	,	didn't	you	?
"	你	通缉	到	看	这	世界	,	没有	你	?

"你想看看这个世界，对吧？"

[bʌt; bət] [waɪ] ['kudnt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər] ['wɔːrmər] ['weðər] ?

But	why	couldn't	you	wait	for	warmer	weather	?
但	为什么	不能	你	等待	为了	更温暖	天气	?

但为什么不能等到天气暖和些呢?

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fraɪt] .

You	have	given	me	a	dreadful	fright	.
你	有	给定	我	一个	可怕	惊吓	.

你吓了我一跳。

[kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [nekst] ['sʌmər] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl]

Come	into	the	house	now	and	be	contented	,	and	next	summer	you	shall
来	进入	这	房子	现在	和	是	满足	,	和	下一个	夏天	你	将

[goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

go	out	with	me	.
去	出去	和	我	.

现在进屋来，安心待着，明年夏天你就可以和我一起出去了。

" [dʒeɪn] ['ɑːlɪvər] . [-]

"	Jane	Oliver	.	[	89	]
"	简	奥利弗	.	[	-	]

简·奥利弗。[89]

[θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] .

THREE	LITTLE	CHICKS	BORN	IN	A	SHOE	.
三	小的	小鸡	出生	在	一个	鞋	.

三只小鸡出生在鞋子里。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ,

Three	little	chickens	,
三	小的	鸡	,

三只小鸡，

[bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] ,

Born	in	a	shoe	,
出生	在	一个	鞋	,

生于鞋中

[wen] [ðə; ði] ['freʃɪt] [keɪm] ,

When	the	freshet	came	,
什么时候	这	洪水	来了	,

洪水来袭时，

['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] :

Didn't	know	what	to	do	:
没有	知道	什么	到	做	:

不知道该怎么办:

[wʌn] [went] [ɑːn] [dek] ,

One	went	on	deck	,
一	去	在	甲板	,

一人上了甲板，

[dʒʌst][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['weðər] ,
Just **to** **watch** **the** **weather** **,**
只是 到 手表 这 天气 ,

只是为了看看天气，

[waɪl] [daʊn] [bɪ'loʊ]
While **down** **below**
尽管 向下 以下

而下方

[ðə; ði] ['ʌðər] [sæt] [tə'geðər] .
The **others** **sat** **together** **.**
这 其他的 卫星 一起 .

其他人坐在一起。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] !
" **Oh** **,** **what** **shall** **we** **do** **!**
" 哦 , 什么 将 我们 做 !

“哦，我们该怎么办！”

['mʌðər] [ɪz][nɑːt] [hɪr] :
Mother **is** **not** **here** **:**
母亲 是 不是 这里 :

母亲不在家：

['kæptɪn] [ðer; ðər][ɑːn] [dek] !
Captain **there** **on** **deck** **!**
队长 那里 在 甲板 !

船长在甲板上！

[oʊ] , [wʌt] [tʃɪr] ?
Oh **,** **what** **cheer** **?**
哦 , 什么 欢呼 ?

哦，什么欢呼声？

[wʌt] [tʃɪr] ? "
what **cheer** **?** **"**
什么 欢呼 ? "

什么欢呼？

" ['wɔːtər] ['evriwer] ,
" **Water** **everywhere** **,**
" 水 到处 ,

到处都是水，

[fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] !
Far **as** **I** **can** **see** **!**
远的 作为 我 能 看 !

就我所见！

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ɪz] [fer] ;
But **the** **wind** **is** **fair** **;**
但 这 风 是 公平的 ;

但风向是顺风；

[let] [juː 'es] ['iːzi] [biː; bi] . "
Let **us** **easy** **be** **.** **"**
让 我们 简单的 是 . "

让我们轻松点吧。

" [oʊ] , [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ,
" **Oh** **,** **we** **want** **our** **mother** **,**
" 哦 , 我们 想 我们的 母亲 ,

“哦，我们想念我们的妈妈。”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] :
" Cried the other two :
" 哭 这 其他 二 :

另外两人喊道:

" [stɑːp] [ðæt] !
" Stop that !
" 停止 那 !

“住手!”

" [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , —
" said the captain , —
" 说 这 队长 , —

船长说道——

['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃuː] :
Captain of the shoe :
队长 的 这 鞋 :

鞋子队长:

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['lʌki] ['tʃɪkɪnz]
" We are lucky chickens
" 我们 是 幸运的 鸡

我们真是幸运的鸡

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [boʊt] ;
In our little boat ;
在 我们的 小的 船 ;

在我们的小船上;

['wɔːtər] - [taɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [-]
Water - tight it is , [90]
水 - 紧的 它 是 , [-]

它完全密封[90]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə'floʊt] .
And it keeps afloat .
和 它 保持 漂浮 .

而且它还能漂浮。

" [aɪ] [hɪr] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ]
" I hear mother calling
" 我 听到 母亲 呼叫

我听到妈妈在叫我

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] - [jɑːrd] [wɔːl] :
From the barn - yard wall :
从 这 谷仓 - 院子 墙 :

从谷仓的墙上:

['kɜːrɪdʒ] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] !
Courage , little sisters !
勇气 , 小的 姐妹 !

勇敢些,小妹妹们!

[dəunt] [juː; jʊ] [hɪr] [hɜːr; hər] [kɔːl] ?
Don't you hear her call ?
不 你 听到 她 称呼 ?

你没听到她的呼唤吗?

" [jes] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] ;
" Yes , they heard it plainly ;
" 是的 , 他们 听到 它 显然 ;

“是的,他们听得很清楚;

[oʊ] , [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

Oh	,	how	glad	they	were	!
哦	,	如何	高兴的	他们	是	!

他们真是太高兴了!

" [naʊ] [bloʊ] [fer] , [ðaʊ] ['dʒent(ə)l] [wɪnd] ,

"	Now	blow	fair	,	thou	gentle	wind	,
"	现在	吹	公平的	,	你	温和的	风	,

“现在吹吧，温柔的风，

[ber] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] !

Bear	us	all	to	her	!
熊	我们	全部	到	她	!

把我们都带到她身边!

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [kept] ['bloʊɪŋ] ,

"	And	the	wind	kept	blowing	,
"	和	这	风	保留	吹	,

风一直吹着，

[fer] [ænd; ənd] [fer] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] ,

Fair	and	fair	it	blew	,
公平的	和	公平的	它	吹	,

公平地说，它吹得真棒，

['berɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] - [jɑːrd] [wɔːl]

Bearing	to	the	barn	-	yard	wall
轴承	到	这	谷仓	-	院子	墙

与谷仓围墙相连

[ɔːl] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kruː] .

All	that	little	crew	.
全部	那	小的	全体人员	.

那群小船员。

[wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

When	their	mother	saw	them	,
什么时候	他们的	母亲	锯	他们	,

他们的母亲看到他们时，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [daʊn] [ə'peɪs] ;

She	flew	down	apace	;
她	飞翔	向下	迅速	;

她飞速向下飞去;

[ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ðem; ðəm]

On	her	back	she	bore	them
在	她	后退	她	钻孔	他们

她背上背着它们

[tuː; tə] [ə; eɪ] [naɪs] [draɪ] [pleɪs] .

To	a	nice	dry	place	.
到	一个	好的	干燥	地方	.

送到干燥阴凉的地方。

['eməli] ['kɑːrtər] .

Emily	Carter	.
艾米丽	卡特	.

艾米莉·卡特。

[ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːk] .

THE	GEESE	AND	THE	HAWK	.
这	鹅	和	这	鹰	.

鹅与鹰。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [æz; əz] [tʃɑːrlz] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] ,

One	day	in	May	as	Charles	walked	through	the	fields	,
一	天	在	可能	作为	查尔斯	步行	通过	这	字段	,

五月的一天，查尔斯走过田野时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːk] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv] [giːs]

he	saw	a	large	hawk	hovering	in	the	air	,	and	heard	a	noise	as	of	geese
他	锯	一个	大的	鹰	悬停	在	这	空气	,	和	听到	一个	噪音	作为	的	鹅

['kækəlɪŋ] .

cackling	.
咯咯笑	.

他看到一只大鹰在空中盘旋，还听到像鹅叫一样的声音。

[suːn] [æn; ən][oʊld] ['mʌðər] - [guːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz]

Soon	an	old	mother	-	goose	with	a	troop	of	little	ones	came	running	towards
很快	一个	老的	母亲	-	鹅	和	一个	部队	的	小的	一个	来了	跑步	向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

很快，一只老母鹅带着一群小鹅朝他跑来。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [tʃɑːrlz] [wʊd] [prə'tekt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fledʒlɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

She	knew	that	Charles	would	protect	her	and	her	fledglings	from	the
她	知道	那	查尔斯	会	保护	她	和	她	雏鸟	从	这

['kruːəl] [hɔːk] ;

cruel	hawk	;
残忍的	鹰	;

她知道查尔斯会保护她和她的雏鸟免受那只残忍的鹰的伤害；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][mɪ'steɪkən] .

and	she	was	not	mistaken	.
和	她	曾是	不是	错误	.

她的判断没有错。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hɔːk] , [sed] ,

He	took	up	a	stick	,	and	,	looking	up	at	the	hawk	,	said	,
他	采取	向上	一个	戳	,	和	,	寻找	向上	在	这	鹰	,	说	,

他拿起一根棍子，抬头看着鹰，说道：

" [naʊ] [kʌm] [ɑːn] [ɪf] [juː; jʊ] [der] , [juː; jʊ][oʊld] [θiːf] !

"	Now	come	on	if	you	dare	,	you	old	thief	!
"	现在	来	在	如果	你	敢	,	你	老的	贼	!

“有胆就来啊，你这老贼！”

" [ðə; ði] [hɔːk] [meɪd] [ə; eɪ] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [baɪ] ,

"	The	hawk	made	a	swoop	down	to	the	top	of	a	tree	near	by	,
"	这	鹰	制成	一个	俯冲	向下	到	这	顶部	的	一个	树	靠近	经过	,

“那只鹰俯冲到附近一棵树的顶端，

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] , [ænd; ənd] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [klʌtʃ]

caught	sight	of	the	goslings	,	and	would	,	no	doubt	,	have	liked	to	clutch
捕捉	视线	的	这	小鹅	,	和	会	,	不	怀疑	,	有	喜欢	到	离合器

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

one	of	them	,
一	的	他们	,

他看到了小鹅，无疑很想抱一只出来。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ;

and	carry	it	off	;
和	携带	它	离开	;

并把它带走；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑːbər] - [bɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [waɪl] [tʃɑːrlz] [stʊd] [baɪ] .

but	**the**	**robber**	**-**	**bird**	**was**	**not**	**quite**	**bold**	**enough**	**to**	**do**	**this**	**while**	**Charles**	**stood**	**by**	**.**
但	这	强盗	-	鸟	曾是	不是	相当	大胆的	足够的	到	做	这	尽管	查尔斯	站立	经过	.

但当查尔斯站在一旁时，这只强盗鸟还不够大胆，不敢这么做。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [hɔːk] [fluː] [ɔːf] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [gʊd] [dɔːg]['faɪdoʊ] ,

At	**last**	**the**	**hawk**	**flew**	**off**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**and**	**Charles**	**called**	**his**	**good**	**dog**	**Fido**	**,**
在	最后的	这	鹰	飞翔	离开	出去	的	视线	,	和	查尔斯	称为	他的	好的	狗	菲多	,

最后，鹰飞走了，消失在视线之外，查尔斯叫他的爱犬菲多。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [giːs] , [ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sɜːr] .

and	**pointed**	**at**	**the**	**geese**	**,**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Take**	**care**	**of**	**them**	**,**	**sir**	**.**
和	尖	在	这	鹅	,	和	说	,	"	拿	关心	的	他们	,	先生	.

他指着鹅群说："先生，请您照顾好它们。"

" [soʊ]['faɪdoʊ][sæt] [daʊn] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [-]

"	**So**	**Fido**	**sat**	**down**	**near**	**by**	**,**	**and**	**[**	**91**	**]**
"	所以	菲多	卫星	向下	靠近	经过	,	和	[	-	]

于是菲多就在附近坐了下来，[91]

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [giːs] .

watched	**the**	**geese**	**.**
观看	这	鹅	.

观察鹅群。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1878年3月，(The Nursery, March 1878, Vol. XXIII. No.)
第2/2页

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [kʌm] [ðen] ,
I think if the hawk had come then ,
我 思考 如果 这 鹰 有 来 然后 ,

我想如果当时那只鹰来了，

['faɪdoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Fido would have been more than a match for him .
菲多 会 有 到过 更多的 比 一个 匹配 为了 他 .

菲多完全可以和他匹敌。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] . [-]
Uncle Charles . [92]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[92]

['meɪbəlz] ['siːkrɪts] .
MABEL'S SECRETS .
梅布尔的 秘密 .

梅布尔的秘密。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['siːkrɪts] ?
And what were her secrets ?
和 什么 是 她 秘密 ?

她究竟隐藏着什么秘密?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['krɪsməs] - [gɪfts] [tuː; tə][ðer; ðər]
She was one of the children allowed to make Christmas - gifts to their
她 曾是 一 的 这 孩子们 允许 到 制作 圣诞节 - 礼物 到 他们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

她是少数几个被允许给朋友们制作圣诞礼物的孩子之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər]['meɪbəl][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['siːkrɪts] .
But it was hard for Mabel to keep her secrets .
但 它 曾是 难的 为了 梅布尔 到 保持 她 秘密 .

但梅布尔很难保守秘密。

[wen] [hɜːr; hər]['pɑːpə] [keɪm] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] ,
When her papa came home at night ,
什么时候 她 爸爸 来了 家 在 夜晚 ,

当她爸爸晚上回家时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [klaɪmd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn]
she always climbed upon his knee to tell him every thing that had happened in
她 总是 攀登 之上 他的 膝盖 到 告诉 他 每一个 事物 那 有 发生 在
[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wɜːrld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ;
her little world during the day ;
她 小的 世界 期间 这 天 ;

她总是爬到他膝盖上，告诉他一天中在她的小世界里发生的一切;

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːpə]['ɔːlweɪz] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['præt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

and	her	papa	always	listened	to	her	prattle	with	a	great	deal	of
和	她	爸爸	总是	听着	到	她	喋喋不休	和	一个	伟大的	交易	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

她的爸爸总是饶有兴致地听她叽叽喳喳地说个不停。

[naʊ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [tel] , ['meɪbəl][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

Now	,	that	there	was	something	she	must	not	tell	,	Mabel	could	think	of
现在	,	那	那里	曾是	某物	她	必须	不是	告诉	,	梅布尔	可以	思考	的

['nʌθɪŋ] [els] .

nothing	else	.
没有什么	别的	.

现在，梅布尔知道有一件她绝对不能说的事情，她满脑子想的都是这件事。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd][sæt][soʊ]['saɪlənt] , [ðæt] [hɜːr; hər]['pɑːpə] [sed] ,

She	climbed	upon	his	knee	,	and	sat	so	silent	,	that	her	papa	said	,
她	攀登	之上	他的	膝盖	,	和	卫星	所以	沉默的	,	那	她	爸爸	说	,

她爬到他膝盖上，静静地坐着，以至于她爸爸说：

" [wel] , [pʊs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['pɑːpə][tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Well	,	puss	,	have	you	nothing	to	tell	papa	to	-	night	?	"
"	出色地	,	猫	,	有	你	没有什么	到	告诉	爸爸	到	-	夜晚	?	"

“哎呀，小猫咪，今晚你没什么要跟爸爸说的吗？”

" [oʊ] , [aɪ] ['mʌsnt] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['siːkrɪts] , ['pɑːpə] , " [sed] [waɪz]['lɪt(ə)l]['meɪbəl] :

"	Oh	,	I	mustn't	tell	you	my	secrets	,	papa	,	"	said	wise	little	Mabel	:
"	哦	,	我	不得	告诉	你	我的	秘密	,	爸爸	,	"	说	明智的	小的	梅布尔	:

“哦，我不能告诉你我的秘密，爸爸，”机灵的小梅布尔说：

" [aɪv] [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [tel] ,

"	I've	lots	of	'	em	,	and	one	is	for	you	;	and	,	if	I	tell	,
"	我已经	很多	的	-	呃	,	和	一	是	为了	你	;	和	,	如果	我	告诉	,

“我有很多，其中一张是给你的；而且，如果我告诉你，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

you	will	know	all	about	it	.
你	将要	知道	全部	关于	它	.

你会了解所有相关信息的。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz]['broʊkən] , ['meɪbəl] [tʃæt] [ɑːn] ,

"	Now	that	the	ice	was	broken	,	Mabel	chatted	on	,
"	现在	那	这	冰	曾是	破碎的	,	梅布尔	聊天	在	,

“既然气氛已经打破，梅布尔就继续聊了起来。”

['ɪnəsntli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['siːkrɪts] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪz]['lɪt(ə)l] [hed] .

innocently	thinking	that	her	secrets	were	safe	in	her	wise	little	head	.
天真地	思维	那	她	秘密	是	安全的	在	她	明智的	小的	头	.

她天真地以为自己的秘密在她聪慧的小脑袋里是安全的。

" ['mæmə] [noʊz] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [noʊ] ;

"	Mamma	knows	,	"	she	continued	;	"	but	you	mustn't	know	;
"	妈妈	知道	,	"	她	持续	;	"	但	你	不得	知道	;

“妈妈知道，”她继续说道，“但你一定不能知道；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] - [triː] [tuː; tə][pʊt] - [ɪm] [ɑːn] ,

and	we	are	going	to	have	a	Christmas	-	tree	to	put	'	em	on	,
和	我们	是	去	到	有	一个	圣诞节	-	树	到	放	-	呃	在	,

我们打算准备一棵圣诞树，把它们挂在上面。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] - .

and	everybody	will	be	so	sprised	.
和	大家	将要	是	所以	-	.

大家都会非常兴奋。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] ['krɪsməs] [i:v] [keɪm] , ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] , [moʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

"	Sure	enough	,	when	Christmas	Eve	came	,	every	one	was	surprised	,	but	,	most	of	all	,
"	当然	足够的	,	什么时候	圣诞节	前夕	来了	,	每一个	一	曾是	惊讶	,	但	,	最多	的	全部	,

“果然，圣诞夜到来时，每个人都感到惊讶，但最惊讶的是……”

['lɪt(ə)l]['meɪbəl] ; [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɑ:l] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['prɪti] [θɪŋz] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

little	Mabel	;	for	a	beautiful	doll	and	many	other	pretty	things	hung	upon	the	tree	for	her	.
小的	梅布尔	;	为了	一个	美丽的	玩具娃娃	和	许多	其他	漂亮的	事物	悬挂	之上	这	树	为了	她	.

小梅布尔；树上挂着一个漂亮的娃娃和许多其他漂亮的小玩意儿，是为她准备的。

" [waɪ] , ['mæmə] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['sʌmbɑ:di] [els] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['si:krɪts] [tu:]

"	Why	,	mamma	,	"	she	exclaimed	,	"	somebody	else	must	have	had	secrets	too	!
"	为什么	,	妈妈	,	"	她	惊呼	,	"	某人	别的	必须	有	有	秘密	也	!

“妈妈，怎么回事？”她惊呼道，“肯定还有别人有秘密！”

" [em] . [bi:] . [el] . [-]

"	M	.	B	.	L	.	[	93	]
"	M	.	B	.	L	.	[	-	]

“MBL[93]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stu:d(ə)nt] .

THE	LITTLE	STUDENT	.
这	小的	学生	.

小学生。

[ɪn][ðə; ði][sʌn][baɪ][ðə; ði][wɔ:l] , [wɪð; wɪθ]['laɪən][kloʊz][baɪ] ,

In	the	sun	by	the	wall	,	with	Lion	close	by	,
在	这	太阳	经过	这	墙	,	和	狮子	关闭	经过	,

在墙边的阳光下，狮子就在附近，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bʊk] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] , ['lɪt(ə)l] [ru:θ] [ju:; jʊ] [meɪ] [spaɪ] :

With	her	book	in	her	hand	,	little	Ruth	you	may	spy	:
和	她	书	在	她	手	,	小的	露丝	你	可能	间谍	:

你或许会看到小露丝手里拿着一本书：

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər]['les(ə)n][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən] , [-]

She	is	getting	her	lesson	as	fast	as	she	can	,	[	94	]
她	是	获得	她	课	作为	快速地	作为	她	能	,	[	-	]

她正在尽快吸取教训[94]

[waɪl] [ðə; ði][bɜ:rdz] [sɪŋ] [ðer; ðər] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] ['bri:zɪz] [fæn] .

While	the	birds	sing	their	song	and	the	soft	breezes	fan	.
尽管	这	鸟类	唱歌	他们的	歌曲	和	这	柔软的	微风	扇子	.

鸟儿歌唱，微风轻拂。

[si:] , [ðæt] [ɪz][hɜ:r; hər] [sleɪt] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] :

See	,	that	is	her	slate	lying	there	on	the	ground	:
看	,	那	是	她	石板	说谎	那里	在	这	地面	:

你看，那是她的石板，就放在地上：

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [skwer] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] ;
She can make a square figure , and then make a round ;
她 能 制作 一个 正方形 数字 , 和 然后 制作 一个 圆形的 ;

她可以先画一个正方形，然后再画一个圆形；

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ʌp][ə; eɪ][sʌm; səm] , [ɪf] [its] [nɑːt] ['veri] [bɪg] ;
She can add up a sum , if it's not very big ;
她 能 添加 向上 一个 和 , 如果 它是 不是 非常 大的 ;

如果数额不大，她可以算出来；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [jet] [drɔː] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kæt][ɔːr][ə; eɪ][pɪg] .
But she cannot yet draw me a cat or a pig .
但 她 不能 然而 画 我 一个 猫 或者 一个 猪 .

但她还画不出猫或猪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][traɪz][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] , [ðoʊ] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
But she tries to learn something , though little it be ,
但 她 尝试 到 学习 某物 , 尽管 小的 它 是 ,

但她还是努力学习，哪怕只是微不足道的东西。

[iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] , — ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] :
Each day of her life , — something useful , you see :
每个 天 的 她 生活 , — 某物 有用 , 你 看 :

她生命中的每一天——都是有用的事：

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [spel] ,
And in two or three years you will find she can spell ,
和 在 二 或者 三 年 你 将要 寻找 她 能 拼写 ,

两三年后你会发现她会拼写了。

[riːd] , ['saɪfər] , [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wel] .
Read , cipher , and write , and do it all well .
读 , 密码 , 和 写 , 和 做 它 全部出色地 .

阅读、密码和写作，并且样样精通。

['elən] ['simpsn] .
Ellen Simpson .
艾伦 辛普森 .

艾伦·辛普森。

[ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌntri] .
THE SNOW - COUNTRY .
这 雪 - 国家 .

雪域。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [mæn] ! " [kraɪd] ['hæri] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊk]
" What a funny looking man ! " cried Harry , running to me with his book
" 什么 一个 有趣的 寻找 男人 ! " 哭 哈里 , 跑步 到 我 和 他的 书
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

“这人长得真滑稽！”哈利喊道，一边拿着摊开的书朝我跑过来。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
to show me a picture .
到 展示 我 一个 图片 .

给我看一张照片。

" [wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] , ['ænti] ?
" Where does he live , aunty ?
" 在哪里 做 他 居住 , 阿姨 ?

“他住在哪里，阿姨？”

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wer] [sʌtʃ] [kloʊðz] ? "

and	why	does	he	wear	such	clothes	?	"
和	为什么	做	他	穿	这样的	衣服	?	"

他为什么穿这样的衣服?

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['eskiməu] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz]

"	He	is	an	Esquimau	,	and	lives	in	the	snow	-	country	,	and	his	clothes
"	他	是	一个	爱斯基摩	,	和	生活	在	这	雪	-	国家	,	和	他的	衣服

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][fɜːr] . "

are	made	of	fur	.	"
是	制成	的	毛皮	.	"

“他是爱斯基摩人，住在雪乡，他的衣服是用毛皮做的。”

" [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌntri] , ['ænti] . "

"	Tell	me	about	the	snow	-	country	,	aunty	.	"
"	告诉	我	关于	这	雪	-	国家	,	阿姨	.	"

“阿姨，给我讲讲雪乡的故事吧。”

" [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] , [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

"	Up	in	the	far	north	,	near	the	north	pole	,	it	is	winter	all	the	time	.
"	向上	在	这	远的	北	,	靠近	这	北	极	,	它	是	冬天	全部	这	时间	.

“在遥远的北方，靠近北极的地方，一年四季都是冬天。”

[ðer; ðər][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi]

There	the	snow	is	always	on	the	ground	;	and	instead	of	having	,	as	we
那里	这	雪	是	总是	在	这	地面	;	和	反而	的	拥有	,	作为	我们

[duː] ,

do	,
做	,

那里地上总是积雪覆盖；而且不像我们这里，

['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

many	days	and	nights	,	they	have	only	one	day	and	one	night	in	all	the	year	.
许多	天	和	夜晚	,	他们	有	仅有的	一	天	和	一	夜晚	在	全部	这	年	.

许多日日夜夜，对他们来说，一年只有一天一夜。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sliːp] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] ,

"	You	will	wonder	if	the	people	sleep	all	through	the	long	night	,
"	你	将要	想知道	如果	这	人们	睡觉	全部	通过	这	长的	夜晚	,

你会好奇，人们是否在漫漫长夜里都能安然入睡。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][get]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] .

and	if	they	do	not	get	tired	of	the	long	day	.
和	如果	他们	做	不是	得到	疲劳的	的	这	长的	天	.

如果他们不会因为漫长的一天而感到疲倦的话。

[noʊ] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][get] [ʌp] [ə'baʊt][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][wiː; wi][duː] .

No	;	for	they	go	to	bed	and	get	up	about	as	often	as	we	do	.
不	;	为了	他们	去	到	床	和	得到	向上	关于	作为	经常	作为	我们	做	.

不，因为他们睡觉和起床的频率和我们差不多。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][stɑːrz][tuː; tə] [laɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [braɪt] ['flæʃɪŋ]

"	During	the	night	they	have	the	stars	to	light	them	,	and	bright	flashing
"	期间	这	夜晚	他们	有	这	明星	到	光	他们	,	和	明亮的	闪烁

['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

colors	in	the	sky	,
颜色	在	这	天空	,

“夜晚，繁星点点，天空闪烁着绚丽的色彩，为他们照亮前路。”

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] - ['nɔːrðərn] [laɪts] . -

such	as	we	call	the	'	Northern	Lights	.	'
这样的	作为	我们	称呼	这	-	北方	灯	.	-

例如我们所说的“北极光”。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [bæk] , [hiː; hi] [meɪks] [-]
When the sun comes back , he makes [95]
什么时候 这 太阳 来 后退 , 他 制作 [-]

当太阳再次升起时，他制作[95]

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] ; [bʌt; bət] ['nevər] [gets] [soʊ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ]
them a long visit ; but never gets so high in the sky as he does with
他们 一个 长的 访问 ; 但 绝不 获得 所以 高的 在 这 天空 作为 他 做 和
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

他曾长时间拜访他们；但他从未像和我们在一起时那样，飞得那么高。

[ænd; ənd] ['nevər] [meɪks] [ðə; ði] ['weðər] [wɔːrm] . "
and never makes the weather warm . "
和 绝不 制作 这 天气 温暖的 . "

而且从来不会让天气变暖。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [biː] - [haɪvz] ? " [sed] ['hæri] .
" What are those things in the picture that look like bee - hives ? " said Harry .
" 什么 是 那些 事物 在 这 图片 那 看 喜欢 蜜蜂 - 麻疹 ? " 说 哈里 .

"图片里那些看起来像蜂巢的东西是什么？"哈利问道。

" [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɛskɪˌmoʊz] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
" The picture shows you an Esquimaux village , and those are the houses .
" 这 图片 演出 你 一个 爱斯基摩人 村庄 , 和 那些 是 这 房屋 .

"图片展示的是一个爱斯基摩村庄，那些就是房子。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [blɑːks] [ʌv; əv] [snoʊ] .
They are made of blocks of snow .
他们 是 制成 的 积木 的 雪 .

它们是由雪块组成的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɪr] [aɪs] [fɔːr; fər] ['wɪndoʊz] .
Some of the houses have pieces of clear ice for windows .
一些 的 这 房屋 有 件 的 清除 冰 为了 视窗 .

有些房子用透明冰块做窗户。

['ʌðər] [hæv; həv] [noʊ] ['wɪndoʊz] [æt; ət] [ɔːl] ; ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːr] ,
Others have no windows at all ; only a small hole for a door ,
其他的 有 不 视窗 在 全部 ; 仅有的 一个 小的 洞 为了 一个 门 ,

有些房子根本没有窗户，只有一个小门洞。

[wɪtʃ] [ɪz] [kloʊzd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ['æftər] [ðə; ði] ['fæməli] [hæv; həv] [ɔːl] [gɔːn] [ɪn] . "
which is closed up with snow after the family have all gone in . "
哪个 是 关闭 向上 和 雪 后 这 家庭 有 全部 已消失 在 . "

等一家人都进去之后，门就被雪封住了。

" [ə; eɪ] [snoʊ] - [haʊs] [wɪð; wɪθ] [aɪs] ['wɪndoʊz] ! " [sed] ['hæri] .
" A snow - house with ice windows ! " said Harry .
" 一个 雪 - 房子 和 冰 视窗 ! " 说 哈里 .

"一座带冰窗的雪屋！"哈利说。

" [waɪ] , [haʊ] [duː] [ðeɪ] [kiːp] [wɔːrm] ? "
" Why , how do they keep warm ? "
" 为什么 , 如何 做 他们 保持 温暖的 ? "

"它们是怎么保暖的？"

" [ðeɪ] [wɔːrm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][læmps] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ['veri] [wɔːrm][ænd; ənd] ['veri]
" They warm the houses with oil lamps , and get them very warm and very
" 他们 温暖的 这 房屋 和 油 灯 , 和 得到 他们 非常 温暖的 和 非常
['smoʊki] [tuː] . "
smoky too . "
烟 也 . "

"他们用油灯取暖，屋里既很热，也很烟雾弥漫。"

" [wel] , " [sed] ['hæri] , " [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kwɪr] ['piːp(ə)l] .
" Well , " said Harry , " the Esquimaux are a queer people .
" 出色地 , " 说 哈里 , " 这 爱斯基摩人 是 一个 酷儿 人们 .

"嗯，"哈利说，"爱斯基摩人真是个古怪的民族。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . "
I should like to hear more about them . "
我 应该 喜欢 到 听到 更多的 关于 他们 . "

我很想多了解他们一些。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .
" I will tell you more some other time .
" 我 将要 告诉 你 更多的 一些 其他 时间 .

以后有机会再跟你说吧。

" [dʒiː] . [diː] . [waɪ] . [-]
" G . D . Y . [96]
" G . D . 是 . [-]

"GDY[96]

[ðə; ði] - ['pɑːrti] .
THE FROGGIE'S PARTY .
这 - 派对 .

青蛙的派对。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən][pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[ðə; ði][frɑːg] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [goʊ] ,
The frog who would a - wooing go ,
这 青蛙 WHO 会 一个 - 求爱 去 ,

那只想要求爱的青蛙，

[geɪv] [ə; eɪ]['pɑːrti] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ;
Gave a party , you must know ;
给予 一个 派对 , 你 必须 知道 ;

举办过派对，你肯定知道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] [drɛsd] [ɔːl][ɪn] [griːn] ,
And his bride dress'd all in green ,
和 他的 新娘 穿着 全部 在 绿色的 ,

他的新娘身着一袭绿色礼服，

[lʊkt] [æz; əz][faɪn][æz; əz]['eni] [kwiːn] .
Look'd as fine as any queen .
看起来 作为 美好的 作为 任何 女王 .

她看起来和任何一位女王一样美丽动人。

[ðer; ðər] [rɪˈsepʃ(ə)n] [nʌmbɜ·d] [sʌm; səm]

Their	reception	number'd	some
他们的	接待	编号	一些

他们的接待人数有一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ɪn] - :

Of	the	best	in	Froggiedom	:
的	这	最好的	在	-	:

青蛙王国中最优秀的:

[fɔːr] [greɪ] ['frɒgi] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] , —

Four	gray	froggies	play'd	the	fiddle	,	—
四	灰色的	青蛙	玩过	这	小提琴	,	—

四只灰色的青蛙拉小提琴，——

[hændz] [ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

Hands	all	round	and	down	the	middle	;
手	全部	圆形的	和	向下	这	中间	;

双手环绕四周，并垂放在中间;

[oʊ] ! [oʊ] !

Oh	!	oh	!
哦	!	哦	!

哦！哦!

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[əˈweɪ] [wiː; wi] [goʊ] !

away	we	go	!
离开	我们	去	!

我们出发!

['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [əˈweɪ] [wiː; wi] [goʊ] ! [ˌtuːˈtuː] .

Hopping	and	jumping	away	we	go	!	2	.
跳跃	和	跳	离开	我们	去	!	2	.

我们蹦蹦跳跳地出发啦！2.

[sʌm; səm] [stɜːrn] [oʊld] ['kroʊkər] [ðer; ðər] [dɪd] [kʌm] ,

Some	stern	old	croakers	there	did	come	,
一些	船尾	老的	石首鱼	那里	做过	来	,

那里确实来了一些脾气暴躁的老鱼儿,

[ɪn] [waɪt] ['tʃəukəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] ;

In	white	chokers	to	the	room	;
在	白色的	颈链	到	这	房间	;

戴着白色项圈走进房间;

[waɪl] [ðə; ði] [belz] [wɪð; wɪθ] [rʌʃ] - [liːf] [fænz] ,

While	the	belles	with	rush	-	leaf	fans	,
尽管	这	美女	和	匆忙	-	叶子	粉丝	,

而那些手持灯芯草扇的美女们,

- [wɪð; wɪθ] [boʊz] [ɪn] [griːn] ['broʊgən] ,

Danc'd	with	beaux	in	green	brogans	,
-	和	美男子	在	绿色的	布罗根	,

与穿着绿色布洛克鞋的帅哥们跳舞,

[flə:tid] [ɪn][ðə; ði] ['baʊərz] [ðer; ðər] ,
Flirted **in** **the** **bowers** **there** **,**
调情 在 这 鲍尔斯 那里 ,

在凉亭里调情，

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔ:l] - ['ru:mz] [gler] :
Hidden **from** **the** **ball** **-** **room's** **glare** **:**
隐 从 这 球 - 房间的 强光 :

远离舞厅的耀眼灯光:

[θri:] [oʊld] ['frɒgi] [traɪd][ə; eɪ] [ri:l] , —
Three **old** **froggies** **tried** **a** **reel** **,** **—**
三 老的 青蛙 尝试 一个 卷轴 , —

三只老青蛙试了试卷线器，——

[twɪst] - [ɪm] , [tɜ:rn] - [ɪm] , [toʊ][ænd; ənd] [hi:l] ,
Twist **'** **em** **,** **turn** **'** **em** **,** **toe** **and** **heel** **,**
捻 - 呃 , 转动 - 呃 , 脚趾 和 脚跟 ,

扭动它们，转动它们，脚尖和脚跟，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][oʊ] !
With **a** **oh** **!**
和 一个 哦 !

哦!

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦!

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦!

[ə'weɪ] [wi:; wi][goʊ] !
away **we** **go** **!**
离开 我们 去 !

我们出发!

['hɑ:pɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [wi:; wi][goʊ] ! [θri:] .
Hopping **and** **jumping** **away** **we** **go** **!** **3** **.**
跳跃 和 跳 离开 我们 去 ! 3 .

我们蹦蹦跳跳地出发啦！3.

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
One **little** **Miss** **was** **ask'd** **to** **sing** **,**
一 小的 错过 曾是 问 到 唱歌 ,

一位小女孩被要求唱歌，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][koʊld] [ðæt] [sprɪŋ] ;
But **she** **had** **a** **cold** **that** **spring** **;**
但 她 有 一个 寒冷的 那 春天 ;

但那年春天她得了场感冒;

['lɪt(ə)l] ['frɑ:gz][wɜ:r; wər] [saʊnd] [ə'sli:p] ,
Little **frogs** **were** **sound** **asleep** **,**
小的 青蛙 是 声音 睡着了 ,

小青蛙们睡得很香。

[leɪt] ['aʊərz] — [bæd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] .
Late **hours** **—** **bad** **for** **them** **to** **keep** **.**
晚的 小时 — 坏的 为了 他们 到 保持 .

熬夜对他们不好。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪʃt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dʒɔɪ] ,
Each **one** **wish'd** **the** **couple** **joy** **,**
每个 一 希望 这 夫妻 喜悦 ,

每个人都祝愿这对新人幸福美满。

[noʊ][bæd] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] :
No **bad** **boys** **came** **to** **annoy** **:**
不 坏的 男孩们 来了 到 烦人 :

没有坏男孩来惹人厌:

[ðɪs] [nekst] [fɔːl] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] ['spredɪŋ]
This **next** **fall** **the** **news** **is** **spreading**
这 下一个 落下 这 消息 是 传播

今年秋天，这个消息将会传播开来。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['sɪlvər] ['wedɪŋ] !
They **will** **have** **their** **silver** **wedding** **!**
他们 将要 有 他们的 银 婚礼 !

他们将迎来银婚纪念日!

[oʊ] ! [oʊ] !
Oh **!** **oh** **!**
哦 ! 哦 !

哦! 哦!

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦!

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦!

[ə'weɪ] [wiː; wi] [goʊ] !
away **we** **go** **!**
离开 我们 去 !

我们出发!

['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [wiː; wi] [goʊ] !
Hopping **and** **jumping** **away** **we** **go** **!**
跳跃 和 跳 离开 我们 去 !

我们蹦蹦跳跳地出发啦!

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪʃuː] ['fɑːloʊɪŋ]
The **title** **page** **and** **table** **of** **contents** **were** **created** **for** **this** **issue** **following**
这 标题 页 和 桌子 的 内容 是 创建 为了 这 问题 下列的
[ðə; ði] ['pætərn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['ɪʃuːz] .
the **pattern** **from** **the** **1877** **issues** **.**
这 图案 从 这 - 问题 .

本期杂志的标题页和目录是按照 1877 年的格式制作的。

[peɪdʒ] - , ['pɪriəd] ['ædɪd] [æt; ət] [end] [ʌv; əv] ['pærəgræf] ([ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [loʊd])
Page **70** **,** **period** **added** **at** **end** **of** **paragraph** **(** **a** **good** **-** **sized** **load** **)**
页 - , 时期 额外 在 结尾 的 段落 (一个 好的 - 尺寸 加载)

第 70 页，段落末尾添加句号（相当多的货物）

[peɪdʒ] - , ['ekstrə] ['kɑːmə] [rɪ'muːvd] .

Page	**75**	**,**	**extra**	**comma**	**removed**	**.**
页	-	,	额外的	逗号	已移除	.

第 75 页，已删除多余的逗号。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] ([kroʊ] , [ɪz] [kwɪk])

Original	**read**	**(**	**crow**	**,**	**is**	**quick**	**)**
原来的	读	(	乌鸦	,	是	快的	)

原文（乌鸦，速度很快）

[peɪdʒ] - , ['sɪŋg(ə)l][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk] ([mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ")

Page	**95**	**,**	**single**	**quotation**	**mark**	**changed**	**to**	**double**	**quotation**	**mark**	**(**	**more**	**about**	**them**	**.**	**"**	**)**
页	-	,	单身的	引述	标记	已更改	到	双倍的	引述	标记	(	更多的	关于	他们	.	"	)

第95页，单引号改为双引号（更多相关信息）。

[ɑːn][ðə; ði]['mɪdi] , [bɑːr][sɪks] , [beɪs] [stɑːf] , [bəuθ] [noʊts] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][diː] - [ʃɑːps] .

On	**the**	**midi**	**,**	**bar**	**6**	**,**	**bass**	**staff**	**,**	**both**	**notes**	**changed**	**to**	**D**	**-**	**sharps**	**.**
在	这	midi	,	酒吧	6	,	低音	职员	,	两个都	笔记	已更改	到	D	-	尖锐	.

在 midi 文件中，第 6 小节，低音谱表，两个音符都变成了升 D。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神